

Panorama mensile sulle attività istituzionali dell'Organizzazione internazionale italo-latino americana, costituita dai governi di:
Panorama mensual sobre las actividades institucionales de la Organización internacional italo-latino americana, integrada por los gobiernos de:

ARGENTINA ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA BRASIL CHILE COLOMBIA COSTA RICA CUBA
ECUADOR EL SALVADOR GUATEMALA HAITÍ HONDURAS ITALIA MÉXICO NICARAGUA PANAMÁ
PARAGUAY PERÚ REPÚBLICA DOMINICANA URUGUAY REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA

III Festa dell'IILA

**Il Capo del Governo italiano, Giuseppe Conte,
in visita all'Organizzazione internazionale italo-latino americana**



Il Presidente del Consiglio Giuseppe Conte con i Delegati dell'IILA.

Da sinistra: Haiti, Brasile, Panama, Cile, Colombia, Argentina, Delegata d'Italia e Vice Presidente IILA, SG IILA, Presidente Giuseppe Conte, Presidente dell'IILA e Delegato del Paraguay, Nicaragua, Cuba, Costa Rica, Guatemala, Perù, Uruguay, Messico.



L'omaggio dell'IILA
al Presidente Conte

AGENDA DELLE ATTIVITÀ ISTITUZIONALI (SEGRETERIA GENERALE E PRESIDENZA)
AGENDA DE LAS ACTIVIDADES INSTITUCIONALES (SECRETARÍA GENERAL Y PRESIDENCIA)

■ **2 dicembre** – Incontro IILA-ASI, Agenzia Spaziale Italiana. Con il Segretario Generale, Donato Di Santo, partecipano la Vice Presidente, ed Ambasciatrice della Repubblica Dominicana, Alba Cabral, il Direttore Esecutivo, Gianandrea Rossi, e la Segretaria Tecnico Scientifica, Florenzia Paoloni. Per l'ASI, il Presidente Giorgio Saccoccia, e la Responsabile relazioni internazionali Gabriella Arrigo. A conclusione dell'incontro IILA e ASI firmano un Accordo-quadro di collaborazione.

■ **2 de diciembre** – Encuentro IILA-ASI, Agencia Espacial Italiana. Además del Secretario General Donato Di Santo, participan la Vicepresidenta, y Embajadora de la República Dominicana, Alba Cabral, el Director Ejecutivo Gianandrea Rossi y la Secretaria Técnico-Científica Florenzia Paoloni. Para la ASI, el Presidente Giorgio Saccoccia y la Responsable de relaciones internacionales Gabriella Arrigo. Al cierre del encuentro IILA y ASI firman un Convenio-marco de colaboración.



La Vice Presidente dell'IILA, Ambasciatrice della Repubblica Dominicana Alba Cabral, presiede l'incontro IILA-ASI

INDICE

■ SEGRETERIA GENERALE E PRESIDENZA SECRETARÍA GENERAL Y PRESIDENCIA	2
■ LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA SOCIO ECONOMICA	18
■ LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA CULTURALE LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA CULTURAL	24
■ LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA TECNICO-SCIENTIFICA LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA TÉCNICO CIENTIFICA	30
■ BIBLIOTECA, CENTRO DOCUMENTAZIONE E ARCHIVIO STORICO BIBLIOTECA, CENTRO DOCUMENTACIÓN Y ARCHIVO HISTÓRICO	35
■ ATTIVITÀ DEL SERVIZIO COOPERAZIONE ACTIVIDADES DEL SERVICIO COOPERACION	37
■ I PROGRAMMI DI COOPERAZIONE EUROPEA LOS PROGRAMAS DE COOPERACIÓN EUROPEA	44



Da sinistra: Gabriella Arrigo, Giorgio Saccoccia, Presidente della Agenzia Spaziale Italiana, Donato Di Santo e Florencia Paoloni

Cerimonia di chiusura e consegna dei diplomi ai partecipanti al corso su "Assistenza tecnica e formazione dell'Esercito ecuadoriano in attività di sminamento umanitario", finanziato dalla DGMO del MAECI, realizzato con il Comando del Genio dell'Esercito italiano, e gestito dall'IILA. Insieme al SG Di Santo, partecipano alla cerimonia il Gen. Bindi, il Col. Mascarino, l'Ambasciatore dell'Ecuador Robelly, e il Responsabile per l'America del sud presso la DGMO, Michele Pala.

■ **4 dicembre** – Il SG Di Santo, insieme alla Segretaria Socio Economica Sarah Cordero, e al Direttore America Latina del MAECI, Antonella Cavallari, incontrano presso il MAECI un gruppo di donne latinoamericane, espressioni degli organismi della società civile.

■ **5 dicembre** – Cerimonia di chiusura e consegna dei diplomi ai partecipanti al corso su "Assistenza tecnica e formazione dell'Esercito colombiano in attività di sminamento umanitario", fi-



A sinistra: Il SG Di Santo inaugura l'incontro. Con lui il Colonnello Mascarino, l'Ambasciatrice di Colombia Gloria Isabel Ramirez, e la Rappresentante del MAECI, Ginevra Oliva. A destra: Un momento della consegna dei diplomi



La firma dell'Accordo IILA-ASI

Ceremonia de clausura y entrega de los diplomas a los participantes del curso sobre "Asistencia técnica y formación del Ejército ecuatoriano en actividades de desminado humanitario", financiado por la DGMO del MAECI, realizado con el Comando del Genio del Ejército italiano y gestionado por la IILA. Junto con el SG Di Santo participan en el acto el Gen. Bindi, el Cor. Mascarino, el Embajador de Ecuador Robelly y el Responsable para Sudamérica de la DGMO Michele Pala.

■ **4 de diciembre** – El SG Di Santo, junto con la Secretaria Socioeconómica Sarah Cordero y el Director América Latina del MAECI Antonella Cavallari, mantienen un encuentro en el MAECI con un grupo de mujeres latinoamericanas, expresiones de los organismos de la sociedad civil.

■ **5 de diciembre** – Acto de clausura y entrega de los diplomas a los participantes del curso sobre "Asistencia técnica y formación del Ejército colombiano en actividades de desminado humanitario", fi-



finanziato dalla DGMO del MAECI, realizzato con il Comando del Genio dell'Esercito italiano, e gestito dall'IILA. Insieme al SG Di Santo, partecipano alla cerimonia il Col. Mascarino, l'Ambasciatrice della Colombia Gloria Isabel Ramirez, Ginevra Oliva per la DGMO, Florencia Paoloni, Segretaria Tecnico Scientifica e Mauro Vandali, della stessa Segreteria.

financiado por la DGMO del MAECI, realizado con el Comando del Genio del Ejército italiano y gestionado por la IILA. Junto con el SG Di Santo participan en la ceremonia el Cor. Mascarino, la Embajadora de Colombia Gloria Isabel Ramirez, Ginevra Oliva para la DGMO, Florencia Paoloni, Secretaria Tecnico Cientifica y Mauro Vandali, de la misma Secretaría.

La foto di gruppo dei partecipanti al corso di sminamento umanitario



7 dicembre - Nell'ambito della Fiera "Più libri più liberi", l'IILA ha presentato il Nuovo Premio IILA-Letteratura. L'incontro è stato introdotto da Rosa Jijón, Segretaria Culturale IILA, e moderato da Camilla Cattarulla, docente di Lingua e Letterature Ispanoamericane all'Università degli Studi Roma Tre. Sono intervenuti la traduttrice Ilide Carmignani e gli editori Annalisa Proietti, Gran Vía, e Lorenzo Ribaldi, La Nuova Frontiera. Erano presenti all'incontro il Presidente dell'IILA e Ambasciatore del Paraguay, Roberto Carlos Melgarejo Palacios, il Segretario Generale Donato Di Santo e il Direttore Esecutivo, Gianandrea Rossi.

7 de diciembre – En el marco de la feria "Più libri più liberi", la IILA presentó el Nuevo Premio IILA-Literatura. El encuentro fue introducido por la Secretaria Cultural IILA Rosa Jijón, y fue moderado por la profesora de Lengua y Literatura Hispanoamericana de la Universidad Roma Tre Camilla Cattarulla. Intervinieron la traductora Ilide Carmignani y los editores Annalisa Proietti, de Gran Vía y Lorenzo Ribaldi, de La Nuova Frontiera. Acudieron al acto el Presidente de la IILA y Embajador de Paraguay Roberto Carlos Melgarejo Palacios, el Secretario General Donato Di Santo y el Director Ejecutivo Gianandrea Rossi.



Presentazione del Nuovo Premio IILA-Letteratura. Intervento di Camilla Cattarulla. Al centro la segretaria Culturale dell'IILA, Rosa Jijon



Assistono all'evento il SG Di Santo, il Presidente e Ambasciatore del Paraguay, Melgarejo, il Direttore Esecutivo Gianandrea Rossi e Simonetta Cavalieri



Il pubblico dell'evento

■ **9 dicembre** – Il Presidente dell'IILA, Roberto Melgarejo, e il SG Di Santo, salutano l'Ambasciatore di Bolivia, Carlos Aparicio Vedia, Vice Presidente dell'IILA e già Presidente a.i., al termine del proprio mandato in Italia.

■ **9 de diciembre** – El Presidente de la IILA Roberto Melgarejo y el SG Di Santo, despiden al Embajador de Bolivia Carlos Aparicio Vedia, Vicepresidente de la IILA y ex Presidente a.i. al término de su mandato en Italia.

Il Presidente dell'IILA consegna il vassoio con i nomi dei 21 Delegati dell'IILA all'Ambasciatore Carlos Aparicio Vedia



L'omaggio dell'IILA all'Ambasciatore Vedia. Con lui il Presidente Melgarejo, il SG Di Santo, e il Direttore Esecutivo, Rossi



■ **11 dicembre – Visita del Presidente del Consiglio Giuseppe Conte, in occasione della III Festa dell'IILA**

Mercoledì 11 dicembre, è stata celebrata la III Festa dell'IILA. Questo evento è stato istituito per la prima volta nel 2017, dal Segretario Generale Donato Di Santo e dal Consiglio dei Delegati in occasione della conclusione delle celebrazioni del 50° anniversario dell'IILA. La Festa commemora la ratifica della Convenzione internazionale istitutiva dell'IILA, Organizzazione internazionale italo-latino americana, da parte del Parlamento italiano e dei Parlamenti latino americani, nel 1966.

■ **11 de diciembre – Visita del Presidente del Consejo Giuseppe Conte con motivo de la III Fiesta de la IILA**

El miércoles 11 de diciembre se celebró la III Fiesta de la IILA. Este evento fue instituido por primera vez en 2017 por el Secretario General Donato Di Santo y por el Consejo de Delegados en ocasión del cierre de las celebraciones del 50° aniversario de la IILA. La Fiesta conmemora la ratificación, realizada en 1966, de la Convención internacional fundacional de la IILA, Organización internacional italo-latinoamericana por parte del Parlamento italiano y de los parlamentos latinoamericanos.



L'intervento del Presidente Conte. Accanto a lui il Presidente dell'IILA, e Ambasciatore del Paraguay Roberto Melgarejo, e la Vice Presidente e Delegata d'Italia, Antonella Cavallari. Con loro gli Ambasciatori di Argentina e del Nicaragua

Al suo arrivo il Presidente del Consiglio Giuseppe Conte ha salutato personalmente tutti i 21 Delegati dell'IILA. La cerimonia è stata aperta da un discorso del Presidente dell'IILA, e Ambasciatore del Paraguay, Roberto Melgarejo, è proseguita con l'intervento del SG Di Santo, ed infine è intervenuto per il discorso ufficiale il Presidente Giuseppe Conte.

Insieme ai Delegati delle Ambasciate latinoamericane, hanno partecipato all'evento la Vice Ministra degli Esteri on. Marina Sereni, il Sottosegretario sen. Ricardo Merlo, il Sottosegretario on. Ivan Scalfarotto, la Presidente della Commissione Esteri della Camera, on. Marta Grande, il Segretario Generale della Farnesina, Ambasciatore Elisabetta Belloni, il Direttore Generale della

A su llegada el Presidente del Consejo Giuseppe Conte saludó personalmente a cada uno de los 21 Delegados de la IILA. El acto fue inaugurado por un discurso del Presidente de la IILA y Embajador de Paraguay Roberto Melgarejo, siguió con la intervención del SG Di Santo y por último ofreció su discurso oficial el Presidente Giuseppe Conte.

Junto con los Delegados de las Embajadas latinoamericanas, participaron en el evento la Viceministra de Asuntos Exteriores Marina Sereni, el Subsecretario Sen. Ricardo Merlo, el Subsecretario Ivan Scalfarotto, la Presidenta de la Comisión de Asuntos Exteriores de la Cámara Marta Grande, la Secretaria General de la Farnesina Embajadora Elisabetta Belloni y el Director General de la DGMO

DGMO Luca Sabbatucci. Inoltre, hanno assistito gli Ambasciatori di Spagna e Portogallo, alti funzionari del Ministero degli Esteri, esponenti del mondo della cultura e dell'Accademia, imprenditori ed altri rappresentanti delle istituzioni pubbliche.

Nel corso dell'evento sono stati istituiti i Fondi Librari "Renato Sandri" e "Saverio Tutino", che faranno parte della Biblioteca dell'IILA.

Questo evento conclude un triennio di lavoro di modernizzazione, ristrutturazione e rinnovamento dell'IILA ed avvia il futuro di quella che chiamiamo la "nuova IILA".

Luca Sabbatucci. Asistieron además los Embajadores de España y Portugal, altos funcionarios del Ministerio de Asuntos Exteriores, exponentes del mundo de la cultura y del mundo académico, empresarios y otros representantes de las instituciones públicas.

En el transcurso del evento se instituyeron los Fondos librarios "Renato Sandri" y "Saverio Tutino", que formaran parte de la Biblioteca de la IILA.

Este evento es el cierre de un periodo de tres años de trabajo de modernización, reforma y renovación de la IILA y marca el comienzo del futuro de lo que denominamos la "nueva IILA".



Un'immagine della sala durante l'intervento del Presidente Conte.

Altra immagine della sala durante l'intervento del Presidente dell'IILA



■ **12 dicembre** – In occasione della visita a Roma della “Prima Dama” del Paraguay, signora Silvana Abdo, Coordinatrice di ALMA, Alianza de Primeras Damas de Latinoamerica, l’IILA ha offerto una colazione istituzionale. L’incontro è stato aperto dal Presidente dell’IILA, e Ambasciatore del Paraguay, Roberto Melgarejo, e dal SG Di Santo. Erano presenti, la Vice Ministra degli Affari Esteri Marina Sereni, la Vice Presidente dell’IILA, Antonella Cavallari, il Direttore Generale della Cooperazione Italiana, Giorgio Marrapodi, la Min. Leticia Casati della Oficina de la Primera Dama e, per l’IILA, il Direttore Esecutivo Gianandrea Rossi e le Segretarie tematiche, Culturale Rosa Jijon, Tecnico Scientifica Florencia Paoloni, e Socio Economica Sara Cordero.

■ **12 de diciembre** – Con motivo de la visita a Roma de la “Primera Dama” de Paraguay, Señora Silvana Abdo, Coordinadora de ALMA (Alianza de Primeras Damas de Latinoamérica), la IILA ofreció un almuerzo institucional. El encuentro fue inaugurado por el Presidente de la IILA y Embajador de Paraguay Roberto Melgarejo, y por el SG Di Santo. Estaban presentes la Viceministra de Asuntos Exteriores Marina Sereni, la Vicepresidenta de la IILA Antonella Cavallari, el Director General de Cooperación Italiana Giorgio Marrapodi y la Min. Leticia Casati de la Oficina de la Primera Dama, y por la IILA el Director Ejecutivo Gianandrea Rossi y las Secretarías temáticas, Cultural Rosa Jijón, Técnico-Científica Florencia Paoloni y Socioeconómica Sarah Cordero.



La Primera Dama del Paraguay, Silvana Abdo, accolta all’IILA. Con lei la Vice Ministra Sereni, il DG DGCS Marrapodi, il Presidente Melgarejo, la Vice Presidente Cavallari, il SG Di Santo, il Direttore Rossi, le tre Segretarie tematiche Jijon, Paoloni e Cordero, funzionari dell’Ambasciata e della delegazione del Paraguay

La signora Silvana Abdo, insieme alla Vice Ministra Marina Sereni e al SG Di Santo



Il saluto ufficiale del Presidente dell’IILA, Roberto Melgarejo



- **13 dicembre, Genova** - Il SG Di Santo partecipa alle celebrazioni del 500° anniversario della fondazione di L'Avana, organizzata dalla Fondazione "Casa America" di Genova. Presso l'Università di Genova si tiene un incontro sulla Cooperazione italiana a Cuba, inaugurato dal Magnifico Rettore dell'Università, Paolo Comanducci, dall'Ambasciatore di Cuba, José Carlos Rodríguez, dal SG dell'ILLA Di Santo, e dal Presidente della Fondazione Casa America Roberto Speciale. Hanno poi partecipato al panel, fra gli altri, Marco Giomini, della DGMO, Emilio Cabasino, dell'AICS, Cecilia Santinelli, consulente IILA.
- **16 dicembre** - Il SG Di Santo, e il Direttore esecutivo Gianandrea Rossi, incontrano Alejandro Marius, della Associazione venezuelana Trabajo y Persona
- **17 dicembre** - Incontro tra l'ILLA e la Direzione Centrale Innovazione e Ricerca Scientifica della DGSP del MAECI. Il Direttore Centrale per l'Innovazione e Ricerca della Direzione Generale Sistema Paese del Ministero degli Affari Esteri, Fabrizio Nicoletti, accompagnato da Domenico Fornara, Capo Ufficio Internazionalizzazione della Ricerca Scientifica e tecnologia dell'innovazione, sono stati ricevuti all'ILLA dal SG Di Santo, dalla Vice Presidente Antonella Cavallari, dalla Segretaria Tecnico Scientifica Florencia Paoloni e dal Direttore Esecutivo Gianandrea Rossi.
- **18 dicembre** - Il SG Di Santo riceve all'ILLA il Generale dei Carabinieri Claudio Vincelli.
- **19 dicembre** - Cerimonia della firma dell'Accordo quadro tra IILA e MUCIV, Museo delle Civiltà. Insieme al SG Di Santo e al Direttore del MUCIV Filippo Maria Gambari, erano presenti la Segretaria Culturale Rosa Jijon, il Direttore Esecutivo Gianandrea Rossi, e Donatella Saviola del MUCIV.
- **13 de diciembre, Génova** - El SG Di Santo participa en los actos de conmemoración del 500º aniversario de la fundación de La Habana, organizados por la Fundación "Casa America" de Génova. En la Universidad de Génova se celebró un encuentro sobre Cooperación italiana en Cuba, inaugurado por el Rector Magnifico de la Universidad Paolo Comanducci, por el Embajador de Cuba José Carlos Rodríguez, por el SG de la IILA Di Santo y por el Presidente de la Fundación Casa America Roberto Speciale. Participaron en el panel, entre otros, Marco Giomini, de la DGMO, Emilio Cabasino, de la AICD y Cecilia Santinelli, asesora IILA.
- **16 de diciembre** - El SG Di Santo y el Director Ejecutivo Gianandrea Rossi mantienen un encuentro con Alejandro Marius, de la Asociación venezolana Trabajo y Persona.
- **17 de diciembre** - Encuentro entre la IILA y la Dirección Central Innovación e Investigación Científica de la DGSP del MAECI. El Director Central para la Innovación e Investigación de la Dirección General Sistema País del Ministerio de Asuntos Exteriores Fabrizio Nicoletti, acompañado por Domenico Fornara, Jefe del Departamento Internacionalización de la Investigación Científica y tecnología de la innovación, fueron recibidos en la IILA por el SG Di Santo, por la Vicepresidenta Antonella Cavallari, por la Secretaria Técnico-Científica Florencia Paoloni y por el Director Ejecutivo Gianandrea Rossi.
- **18 de diciembre** - El SG Di Santo recibe en la IILA al General de Carabineros Claudio Vincelli.
- **19 de diciembre** - Firma del Convenio marco entre IILA y MUCIV, Museo de las Civilizaciones. Junto con el SG Di Santo y el Director del MUCIV Filippo Maria Gambari, estaban presentes la Secretaria Cultural Rosa Jijón, el Director Ejecutivo Gianandrea Rossi y Donatella Saviola, del MUCIV.

A sinistra: Il SG Di Santo e il Direttore del Museo delle Civiltà, Filippo Maria Gambari. Al centro: La firma dell'Accordo quadro IILA-MUCIV. A destra: Il SG Di Santo, Saviola del MUCIV, il Direttore Gambari e la Segretaria Culturale Jijon.



Il SG Di Santo, e la Segretaria Socio-Economica Sarah Cordero, incontrano il Responsabile America latina dell'ENEL, Maurizio Bezzeccheri.

El SG Di Santo y la Secretaria Socioeconómica Sarah Cordero, se reúnen con el Responsable América Latina de ENEL Maurizio Bezzeccheri.

■ **27 dicembre** – Il SG Donato Di Santo, e il Direttore Esecutivo Gianandrea Rossi ricevono all'IILA il nuovo Ambasciatore d'Italia in Brasile Francesco Azzarello.

■ **27 de diciembre** – El SG Di Santo y el Director Ejecutivo Gianandrea Rossi reciben en la IILA al nuevo Embajador de Italia en Brasil Francesco Azzarello.

III Festa dell'IILA I testi dei discorsi ufficiali



**Presidente del IILA, y Embajador de Paraguay,
Roberto Melgarejo**

Señor Presidente del Consejo de Ministros, Profesor Giuseppe Conte

Señor Secretario General del IILA, Donato Di Santo

Señores Delegados Representantes de los Gobiernos de los 21 Países miembros del IILA

Señora Vice Ministra de Relaciones Exteriores, Marina Sereni

Señores Subsecretarios Ricardo Merlo e Ivan Scalfarotto

Hon. Marta Grande, Presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara de Diputados

Embajadora Elisabetta Belloni, Segretaria General del Ministerio de Asuntos Exteriores

Señores Embajadores de España y de Portugal

Autoridades

Señoras y Señores

Como Embajador y Delegado por la Republica del Paraguay representa una gran distinción presidir esta Organización Ítalo-latinoamericana y tener el alto honor de recibirlo a Usted Señor Presidente Giuseppe Conte, en este día significativo para todos, la fiesta del IILA.

Desde los días de Luigi Einaudi, Italia ha centrado su atención en América Latina. La creación del IILA, en los años 60, en medio del "auge económico" italiano, fue determinante, concebida por hombres de la talla de Aldo Moro, Giorgio La Pira y del fundador del IILA, Amintore Fanfani.

Por la IILA han pasado encumbradas personalidades de la cultura, el arte y la literatura latinoamericana: de Jorge Luis Borges a Jorge Amado, de Miguel Angel Asturias a Astor Piazzolla, de Mario Vargas Llosa a Augusto Roa Bastos, de Alicia Alonso a Carlos Fuentes, de Mario Benedetti a Ernesto Sabato y otros más.

En muchas áreas esta institución ha sido clave. El primer encuentro del BID, el Banco Interamericano de Desarrollo, con Europa se llevó a cabo en la IILA, en el año 1968. El primer gran simposio europeo de la medicina indígena y tradicional también se realizó en esta Organización.

La IILA fue protagonista de un evento único en la década del 70: un encuentro entre Europa, los países latinoamericanos y los países árabes.

Gracias a la IILA, una parte de la clase dominante latinoamericana se formó en Italia hasta la década de los '90.

En nuestros países hay ministros, parlamentarios, gerentes de instituciones financieras, académicos, empresarios, artistas, que se han adiestrados gracias a la IILA y que mantienen un afecto especial a esta organización y hacia Italia.

Esta institución ha desempeñado un importante rol y pionero en sus primeros treinta años de existencia.

Transcurrido el tiempo, varias fueron las razones, que debilitaron el papel de esta Organización, hasta llegar a una grave crisis llevándola al riesgo de concluir su propia existencia.

Afortunadamente esto no sucedió, gracias a la intervención del entonces Ministro de Asuntos Exteriores de Italia, actualmente Comisionado Europeo, Paolo Gentiloni, cuyo accionar fue clave evitando así caer en una pendiente.

Es así que arrancó un proceso de reactivación y renovación institucional, donde le cupo a un experto y conocedor de nuestra región esta enorme tarea, salimos de una difícil situación y hoy estamos dando erguidos pasos firmes, quisiera aprovechar y dar las gracias al artífice de esta titánica tarea en nombre de todos nuestros países... gracias querido Donato Di Santo!!!

Podemos decir con satisfacción que este trabajo se ha realizado, el IILA ya no está en peligro. De hecho, ha vuelto a entrar plenamente en el marco de las organizaciones internacionales.

El IILA se ha consolidado para proyectos de cooperación, tanto a través del Ministerio de Asuntos Exteriores italiano, como por los de fondos europeos, donde recientemente nos hemos convertido en Ente Delegado de la Cooperación Europea, llevando adelante actividades profesionales muy útiles para nuestros países, nutriéndonos de lo mejor que nos da Italia con su calidad y experiencia.

En estos tres últimos años la IILA, sin perder sus raíces, ha sabido modernizarse poniéndose al día con los tiempos que vivimos, estamos de pie y con mucha fuerza para enfrentar los nuevos desafíos, serviremos de conductor para vigorizar la figura de Italia en América Latina y robustecer la presencia latinoamericana en Italia.

Es importante manifestar el reconocimiento al Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación Internacional, que nunca ha dejado de apoyarnos, empezando por la Delegada italiana Antonella Cavallari.

Así también expreso la gratitud a todos los Colegas Delegados Latinoamericanos, a la estructura del IILA a cada uno de sus funcionarios... gracias!!!!

Con significado especial, quisiera destacar el aporte fundamental de la Dirección General de Cooperación al Desarrollo, dirigida por nuestro querido amigo Giorgio Marrapodi.

Señor Presidente Conte esta "joya" italiana, al servicio de la relación entre Italia y América Latina, requiere de su colaboración y su mirada generosa, excelencia como usted puede observar necesitamos de un lugar adecuado, de una infraestructura acorde para proseguir con esta labor y ser la gran institución al servicio de Italia y de América Latina y el Caribe.

Ante tan importante concurrencia del día de hoy, quiero significar que en los tiempos en que vivimos, América Latina necesita a Italia e Italia necesita a América Latina.

Además aprovecho esta oportunidad para hacer un llamado en la búsqueda de soluciones pacíficas de nuestra región, donde países hermanos atraviesan circunstancias difíciles y dolorosas, para que vuelvan la paz y la estabilidad basándose en la tolerancia y el dialogo que permitan alcanzar consensos, siempre observando el Estado de Derecho, los marcos institucionales y sobre todo democráticos.

Enfatizó en la necesidad de seguir fortaleciendo y mejorando la democracia, y desechar las medidas anárquicas que buscan destruirla, el camino del populismo sea de derecha o izquierda nunca será la vía.

Nuestra región y el mundo atraviesan una etapa de constante evaluación y escrutinio público de la gestión de sus gobiernos, debido a una mayor participación de la ciudadanía que reclama respuestas satisfactorias a sus demandas, especialmente en materia económica y social.

Es necesario implementar políticas que respondan a los reclamos de la gente y que se acerquen a sus verdaderas necesidades, con planes a resolver el gran drama que es la enorme inequidad existente en nuestros países.

Presidente Conte, deseamos que la República Italiana siga colaborando como lo viene haciendo para así ir soldando la brecha social en América Latina y el Caribe.

El Puente...!!! como me gusta denominarlo al IILA, es una institución de enorme importancia para nuestros países y considero una institución geopolíticamente estratégica para Italia.

Señoras y señores!!!

América Latina y el Caribe, poseen similitudes socio culturales, económicas y de valores con Italia, con una rica historia que nos liga indisolublemente, tenemos mucho que ofrecer y aprender unos de otros ... avancemos para crecer.

Sigamos apostando por esta alianza !!!!

Muchas gracias !!!!



**Segretario Generale dell'IILA
Donato Di Santo**

Signor Presidente del Consiglio Giuseppe Conte

Señor Presidente del IILA, Embajador de Paraguay, Roberto Melgarejo

Señores Delegados Representantes de los Gobiernos de los 21 Países miembros de la IILA

Signora Vice Ministro Marina Sereni

Signori Sottosegretari Ricardo Merlo e Ivan Scalfarotto

On. Marta Grande, Presidente della Commissione Esteri della Camera

Ambasciatore Elisabetta Belloni, Segretario Generale del Ministero degli Affari Esteri

Señores Embajadores de España y de Portugal

Autorità, gentili ospiti

Signore e Signori

per incontrare un intero continente, l'America Latina, Lei Signor Presidente Conte, ha utilizzato la via più semplice e sicura (anche se, purtroppo, per anni poco battuta): l'IILA, l'Organizzazione internazionale italo-latinoamericana che da 53 anni unisce l'Italia ai 20 paesi della regione.

L'IILA nasce nel pieno del "miracolo economico" italiano (forse ne è uno dei frutti), dalla intuizione creativa di Amintore Fanfani. Anche se la prima "i" del logo sta per Istituto, non venne concepito come un Istituto, come ente italiano "graziosamente offerto" al dialogo con un

continente. La genialità fanfaniana fu di creare una Organizzazione intergovernativa, la prima in Europa, dove i paesi siedono alla pari. È anche per questo che nel 2017, all'inizio del mio mandato, ho voluto intitolare questa sala al fondatore dell'IILA, ... per dare a Cesare quel che è di Cesare.

La foto storica forse più emblematica è quella della inaugurazione della prima sede dell'IILA all'EUR, di fronte al Museo Pigorini, una sede dieci volte più grande di questa (espressione fisica, per quell'epoca, di un'autentica strategia di politica estera): Giuseppe Saragat, Aldo Moro e Fanfani, con i 20 Rappresentanti dei paesi latinoamericani.

L'IILA nasce, quindi, come strategia italiana di politica estera verso l'America Latina, una politica che guarda lontano, una politica di Stato. Per questo motivo quando nel 1966, in piena guerra fredda, si votò in Parlamento per l'istituzione di questa Organizzazione inedita nel panorama internazionale, anche il PCI votò a favore, sancendo con quel voto la scelta unitaria di un intero paese e non, semplicemente, di un governo. Ho l'onore di aver avuto come Maestro di relazioni politiche verso l'America Latina Renato Sandri, l'artefice di quel voto a favore. Signor Presidente, da anni un Capo di Governo italiano non veniva qui all'IILA: ne siamo orgogliosi e la ringraziamo. Non poteva farci regalo "natalizio" più bello!

Dopo una intera vita professionale e politica passata a studiare, a conoscere e ad occuparmi di America Latina, tre anni fa venni designato dall'allora Ministro degli Esteri Paolo Gentiloni, a Segretario Generale dell'IILA, designazione poi approvata alla unanimità dal Consiglio dei Delegati. Il mandato affidatomi fu quello di rianimare e rinnovare una istituzione ridotta all'insignificanza e portata sull'orlo della implosione e della crisi, con l'obiettivo di rilanciare l'IILA come parte del rilancio della politica estera italiana verso l'America Latina. Lo stesso a cui lavorai da Sottosegretario di Stato agli Esteri nel secondo governo Prodi quando, tra le altre cose, istituzionalizzammo le Conferenze Italia-America Latina e Caraibi, cui l'IILA collabora fattivamente. Dopo tre anni di lavoro, intenso ed entusiasmante, posso dirLe, signor Presidente, che il mandato è stato portato a termine. L'IILA è rinata e ormai possiamo parlare di una "nuova IILA".

L'attività di rilancio iniziò tre anni fa con il miglior viatico possibile: l'incontro con il Presidente della Repubblica Sergio Mattarella, che ci ricevette al Quirinale. Un gesto straordinario e che ha segnato ed orientato tutto il nostro successivo lavoro.

Questa attività si conclude oggi, con la Sua visita all'IILA: per me, al pari dell'inizio, è il modo migliore per terminare il mio mandato. Grazie Presidente Conte!

Ricordo poi un momento che, per noi tutti (al di là degli eventuali credi religiosi), è stato emozionante e straordinario: quando Papa Francesco ci ha ricevuti in Vaticano (tutti i Delegati, insieme a 200 invitati che rappresentavano le varie nostre attività), dimostrando il suo profondo interesse verso questa esperienza italo-latinoamericana.

In questi mille giorni di febbrile attività abbiamo agito su tanti fronti.

Abbiamo onorato le nostre radici, realizzando una mostra fotografica sulla storia dell'IILA che è stata esposta, nelle capitali di ben 14 paesi latinoamericani, oltre che a Montecitorio, alla Farnesina, a New York nel Palazzo dell'ONU (di cui siamo Ente Osservatore), a Madrid nella Casa de América, e in varie città italiane.

Abbiamo lavorato duro per modernizzare tutte le procedure interne, vecchie di oltre 50 anni, abbiamo aggiornato, adeguandola agli standard europei, l'amministrazione interna al punto da esserci qualificati Ente Delegato della Cooperazione Europea (in tutta Europa ve ne sono una trentina e adesso l'IILA è uno di questi). Era, questo, un traguardo che pareva irraggiungibile e che oggi potrà consentire all'Italia e a tutti i paesi IILA di giocare un ruolo di primo piano nella cooperazione bi-regionale soprattutto ora, alla vigilia della nuova programmazione della cooperazione europea. L'auspicio è che l'Italia "utilizzi" sempre di più lo strumento IILA per giocare un ruolo determinante nella cooperazione euro-latinoamericana e così costruire nuovi partenariati con i paesi della regione. Con questo nuovo status, nelle prossime ore firmerò, a nome dell'IILA (e sarà la prima volta!), il grande Programma di cooperazione europea EUROFRONT, un programma ambizioso dedicato al supporto istituzionale nella gestione delle frontiere in America Latina. Nelle prossime settimane presenteremo, inoltre, un progetto europeo sulle PMI, tema su cui l'IILA ha un ricco bagaglio di esperienza e un approccio innovativo grazie al lavoro di uno dei maggiori esperti del settore, José Luis Rhi-Sausi.

Abbiamo riattivato, dopo oltre un ventennio di oblio, il prestigioso Premio IILA Letteratura. Ne sono particolarmente fiero. Con esso ritroviamo un pezzo della nostra antica identità, e già il Presidente Melgarejo ne ha fatto cenno.

La "nuova IILA" non esisterebbe se, già prima, la Cooperazione italiana allo sviluppo non avesse investito in risorse e fiducia verso la nostra Organizzazione: in pratica abbiamo affiancato al dialogo politico con la regione, mandato fondativo dell'IILA, azioni e progetti concreti e innovativi di cooperazione, dei quali siamo oggi tra i principali attori. Ci siamo qualificati in settori quali l'*empowerment* economico; con azioni mirate di sostegno alle PMI e ai piccoli produttori agricoli di caffè e cacao; con il sostegno diretto a comunità di donne imprenditrici del settore tessile e dell'artigianato; con la tutela e conservazione del patrimonio in collaborazione con il Nucleo dell'Arma dei Cara-

binieri per il recupero dei beni culturali e, sempre con i Carabinieri, nella lotta alle frodi alimentari, e saluto il Generale Lusi che è qui con noi; con un importante progetto, appena avviato, a favore della pace in Colombia, attraverso il sostegno allo sviluppo agricolo in territori svantaggiati, e che già viene preso come modello; con lo sminamento umanitario in tre paesi sudamericani, in collaborazione con l'esercito italiano.

Abbiamo ripreso la collaborazione con le grandi banche di sviluppo latinoamericane quali CAF e BID, e rilanciato i rapporti con alcune grandi e medie imprese italiane che guardano all'America Latina con interesse. Vari loro rappresentanti sono qui presenti e li ringrazio.

Abbiamo ideato e realizzato un meccanismo inedito in Europa, il Foro italo-latinoamericano delle PMI, cui partecipano tutti i paesi della regione e che, nelle ultime due edizioni di Cesena e Padova, ha riscosso un grande successo.

Abbiamo attivato una rete di collaborazioni con Organismi scientifici in cui favorire la presenza latinoamericana, dal CERN di Ginevra, all'ASI, Agenzia Spaziale Italiana (c'è qui e saluto il suo Presidente), all'OGS, Istituto Nazionale di Oceanografia e Geofisica, a Telespazio, ai centri internazionali scientifici triestini (ICEGB, ICTP, TWAS), sviluppando una vera e propria "diplomazia scientifica" italo-latinoamericana.

Abbiamo riattivato una attività, che per decenni fu tradizione dell'IILA a favore dei paesi membri: borse di studio per studenti e ricercatori, sia con fondi DGCS che con sponsorizzazioni private e, grazie all'IILA, in questi tre anni varie decine di studenti latinoamericani si sono specializzati in Italia e questa azione proseguirà nel 2020. In questo campo siamo solo all'inizio e c'è molto da fare...

Stiamo preparando, grazie alla cooperazione italiana, un progetto su "Economia circolare e città verdi", che intercederà i grandi temi dello sviluppo sostenibile e dei cambiamenti climatici. E per il prossimo anno terremo a Roma un evento italo-latinoamericano legato alla Pre-COP gestita dall'Italia.

Abbiamo ricostruito ed ampliato le collaborazioni dell'IILA con le altre Organizzazioni internazionali: dalla CEPAL a Santiago del Cile al Segretariato Iberoamericano a Madrid; dal Sistema di Integrazione Centroamericano, SICA, alla Unione Europea, dalla Fondazione UE-LAC alla OTCA con la quale ho appena firmato un accordo-quadro a Brasilia, fino alla OSC, Organizzazione degli Stati Caraibici, che ci ha chiesto di diventare Organismo osservatore presso l'IILA, ed alla quale abbiamo risposto positivamente e chiedendo la reciprocità.

Abbiamo deciso di realizzare per il prossimo anno a Roma la prima esposizione sul Qhapaq Ñan, il sito UNESCO patrimonio dell'Umanità che valorizza le straordinarie strade andine, incaiche e preincaiche, che per oltre 30mila chilometri di estensione coinvolgono ben sei paesi, in collaborazione con il Museo delle Civiltà di Roma.

Con la Cooperazione europea abbiamo in corso due importanti programmi. EUROsociAL, programma storico europeo per favorire la coesione sociale nei paesi della regione. PACCTO, un programma per la cooperazione giuridica, nel quale l'IILA si occupa del pilastro penitenziario e, in alcune delle missioni in America latina, abbiamo avuto l'onore della presenza del Procuratore Nazionale Antimafia e Antiterrorismo, Cafiero de Raho. Coordinatore di queste attività progettuali in ambito giuridico è il Magistrato Giovanni Tartaglia Polcini, che Lei conosce, promotore instancabile della diplomazia giuridica italo-latinoamericana.

Tutte queste attività che ho elencato hanno come comune denominatore l'adesione all'Agenda 2030 e l'impegno sugli Obiettivi di Sviluppo Sostenibile, a partire dal quinto sull'uguaglianza di genere, sul quale abbiamo tenuto -in collaborazione con il MAECI- un Incontro internazionale dal quale è scaturita una rete di contatti e attività.

Stiamo costruendo l'Archivio Storico italo-latinoamericano, che sarà fonte indispensabile per tutti gli studiosi e ricercatori interessati a questi temi. Stiamo recuperando i documenti (con fatica, visto lo stato in cui li abbiamo trovati), e ne abbiamo avviato la digitalizzazione. Quando questo lavoro sarà concluso, l'Italia e tutti i paesi membri avranno a disposizione uno strumento unico e prezioso.

L'IILA possiede la seconda biblioteca "latinoamericanistica" d'Europa: quasi 90mila volumi. Dopo anni di semi abbandono la stiamo rianimando, alimentandola con nuove acquisizioni, e riorganizzandola. Purtroppo, da quando siamo in questa sede, così piccola, solo una minima parte di questo patrimonio è fruibile, sia qui, che presso l'Università di Roma Tre (che ringraziamo). Una nuova e più adeguata sede per questa Organizzazione Internazionale servirebbe anche a mettere a disposizione di tutti il più importante patrimonio librario italo-latinoamericano.

A questo riguardo ho il piacere di annunciare l'acquisizione di due nuovi Fondi librari donati all'IILA.

Il "Fondo Tutino", donatoci dalle figlie e dalla moglie, Gloria Argeles, che ringrazio. Saverio Tutino è stato un insigne intellettuale, giornalista e scrittore, esperto e appassionato di America Latina dove ha vissuto a lungo, e fondatore dell'Archivio Diaristico Nazionale.

E il "Fondo Sandri", donatoci dai figli, in rappresentanza dei quali è qui Gianandrea Sandri che saluto e ringrazio. Renato Sandri, è stato parlamentare della Repubblica e profondo conoscitore dell'America latina e, come ho già detto, ebbe un ruolo anche nella fondazione dell'IILA.

Passo ai commiati. A conclusione del mio mandato, ringrazio tutti i Delegati latinoamericani per il sostegno e la fiducia che mi hanno manifestato, a cominciare da uno di loro, Roberto Melgarejo, il Presidente ideale che qualunque Segretario Generale si augurerebbe!

In questi tre anni ho avuto un importante alleato nel nostro lavoro di rilancio: la struttura del Ministero degli Esteri: grazie Signora Segretario Generale, Ambasciatore Elisabetta Belloni!

E un grazie particolare al Delegato italiano, Antonella Cavallari, senza dubbio la diplomatica italiana che, di gran lunga, più conosce l'IILA e l'America Latina: senza di lei non saremmo qui a festeggiare ed a guardare con fiducia verso il futuro.

Sono grato a tutti i miei colleghi dell'IILA, ai dirigenti, ai funzionari tecnici e amministrativi, ai collaboratori di questa piccola e gloriosa Organizzazione internazionale italo-latinoamericana;

alle Segretarie tematiche Rosa Jijon, Florencia Paoloni e Sarah Cordero;

e alle due persone che, con intelligenza e passione, più mi sono state vicine ed indispensabili nell'intenso lavoro quotidiano: Simonetta Cavaliere e Gianandrea Rossi.

È per merito di tutti loro che siamo riusciti a dare vita alla "nuova IILA".



**Presidente del Consiglio dei Ministri
Giuseppe Conte**

Rivolgo un saluto e mi felicito con il neo Presidente dell'IILA, l'Ambasciatore Melgarejo

Signor Segretario Generale Di Santo,

Signori Ambasciatori,

Signore e Signori,

permettetemi anche di salutare la delegazione governativa, in particolare quella del Ministero degli Esteri, così folla e così ampiamente e autorevolmente rappresentata.

Oggi è un giorno di festa, in cui è giusto rimarcare l'importanza di questo passaggio, di questa celebrazione, il cinquantatreesimo anniversario di questa prestigiosa Organizzazione Internazionale che per l'Italia rappresenta lo strumento multilaterale privilegiato dei nostri rapporti con l'intera Regione latino-americana e anche caraibica.

L'Istituto Italo-Latino Americano costituisce un'istituzione unica che ci permette di rafforzare la nostra interlocuzione e collaborazione in numerosi settori di comune interesse con un Continente con cui abbiamo un rapporto solido, duraturo, antico e direi, anche in prospettiva soprattutto futura, sempre più strategico, frutto di profondi legami innanzitutto umani, oltre che politici, economici e culturali.

Dalla sua fondazione nel 1966 questo Istituto si è rafforzato ma si è anche evoluto, per raccogliere le sfide, per tenersi al passo con i tempi e con le nuove e complesse sfide che nel corso del tempo ha dovuto affrontare e che ancora oggi dovrà affrontare.

L'IILA ha infatti da tempo compiuto un notevole salto di qualità, unendo alle tradizionali attività programmatiche - volte alla realizzazione di eventi e progetti di interesse dei Paesi membri nei vari settori culturale, scientifico, sociale ed economico - anche lo sviluppo di inedite collaborazioni che ne hanno confermato pienamente il ruolo di Organizzazione internazionale capace di interagire con autorevolezza, con competenza nell'ambito dei più importanti *fora* multilaterali.

Questo è stato un risultato raggiunto progressivamente, frutto di un intenso percorso di rilancio che l'Italia ha voluto imprimere alle attività dell'Istituto per renderlo sempre più vitale, sempre più efficace sul piano operativo, stimolandone la funzione di principale volano nelle relazioni tra l'Italia e l'America Latina con uno sguardo rivolto ora anche alla vicina regione dei Caraibi, ai Paesi che di tale regione fanno parte e anche alle Organizzazioni regionali che sono afferenti a questo quadrante regionale.

L'impegno che ci siamo assunti, grazie soprattutto alle azioni che sono state sviluppate nell'ultimo triennio con grande intensità e abnegazione da parte dell'attuale Segretario Generale e con l'efficace impegno di ognuno di voi, ha portato a risultati veramente degni di particolare menzione. Risultati che confermano la piena capacità di questa Organizzazione di adattarsi ai tempi, di maturare anche nuove attitudini, divenendo l'efficace esecutore di progetti di sviluppo, finanziati dal Ministero degli Esteri italiano e dall'Unione Europea, in numerosi settori: spaziano dalla sicurezza alla giustizia, politiche sociali, tutela del patrimonio, sostegno alle piccole e medie imprese, progetti di sviluppo agricolo e di rafforzamento del ruolo produttivo femminile.

Mi fa anche piacere in particolare ricordare qualche progetto specifico, per esempio le attività realizzate con il Ministero della Giustizia e i Magistrati italiani per la realizzazione di un intenso, molto complesso programma di cooperazione, di diplomazia giuridica a sostegno delle Istituzioni, dello Stato di Diritto e della legalità in molti Paesi della Regione. Tale ultima attività si è poi particolarmente più di recente arricchita grazie agli strumenti messi a disposizione dal Programma "El PACCTO" dell'Unione Europea, anch'esso incentrato su qualificate attività di formazione in materia di prevenzione, di contrasto al crimine organizzato transnazionale, di rafforzamento delle Istituzioni e dei quadri normativi, oltre che di divulgazione dei valori della legalità e dei valori della giustizia.

Molto apprezzato è stato anche l'intervento realizzato attraverso l'IILA dall'Esercito italiano in materia di formazione e assistenza tecnica del personale locale nell'ambito delle operazioni di sminamento umanitario in Colombia, un programma rinnovato quest'anno per la quinta volta, nonché in Ecuador e, da ultimo, mi risulta anche in Perù.

In materia, poi, di tutela del patrimonio l'IILA ha efficacemente sviluppato progetti per il restauro e la valorizzazione di edifici storici, in particolare a L'Avana.

Nel settore economico ha assunto una crescente importanza il Foro italo-latinoamericano sulle Piccole e Medie Imprese, un incontro che è ormai un appuntamento tradizionale, essendo giunto alla quinta edizione, che ha consentito di consolidare un'estesa rete di relazioni, contatti tra Istituzioni e operatori del settore favorendo incontri d'affari, scambi di esperienze e sviluppo di attività produttive e attività commerciali.

Ancor più desidero sottolineare il traguardo che è stato raggiunto dall'Organizzazione con il suo accreditamento, questo è da rimarcare, come Ente di Cooperazione Delegata in ambito UE. Questo riconoscimento permetterà all'IILA una sempre più solida affermazione sul piano internazionale e permetterà anche al nostro Paese, siamo adesso all'aurora di una nuova legislatura europea, abbiamo una Commissione che si è appena insediata e contiamo veramente di approfittarne, di dare nuovo impulso per rafforzare anche il ruolo del nostro Paese quale ponte naturale tra l'America Latina e l'Europa, assicurando ai Paesi della Regione la migliore utilizzazione delle opportunità offerte dalla cooperazione europea.

Tutto ciò ovviamente si aggiunge alla più tradizionale, ma comunque essenziale, funzione dell'IILA quale foro di dialogo politico privilegiato tra l'Italia e l'America Latina, che offre a tutti i Paesi membri un'opportunità direi unica, costante di incontro e rafforza la proiezione e l'azione di politica estera dell'Italia verso la Regione.

Una politica estera caratterizzata da un'intensa attività di dialogo, realizzata anche mediante numerosi meccanismi di consultazione politica bilaterale, e irrobustita dalla presenza nei vostri Paesi di un numero sempre crescente di imprese italiane, nonché di esponenti della nostra società civile e anche della nostra comunità intellettuale.

Vorrei qui sottolineare anche la preziosa collaborazione da sempre offerta dall'IILA al nostro Ministero degli Esteri nell'organizzazione delle Conferenze Italia-America Latina e Caraibi, la cui più recente edizione si è tenuta il 10 ottobre. Si tratta del più alto momento di incontro e di dialogo tra l'Italia e i Paesi della Regione, che consente un confronto costruttivo su ampie tematiche di respiro anche globale, basato sulla condivisione di esperienze, idee e progetti nei settori di comune interesse e di maggiore attualità. Anche l'ultima Conferenza, che è

stata dedicata alla crescita sostenibile e alla prevenzione della corruzione transnazionale, si è rivelata – al pari delle precedenti - un successo, grazie alla qualificata presenza delle Autorità governative dei Paesi membri e anche alle idee completamente condivise, in particolare in materia di economia circolare, di lotta alla corruzione nel settore degli appalti pubblici, un fattore che come sappiamo rappresenta ancora oggi un fortissimo freno allo sviluppo economico regionale.

Grazie anche al sostegno finanziario dell'Italia e degli altri Paesi membri, che non è venuto meno e ci auguriamo che possa continuare anche a dispetto delle tensioni commerciali e della difficile congiuntura economica, l'IILA ha potuto sviluppare numerose attività di alto livello istituzionale anche in funzione del raggiungimento degli obiettivi dell'Agenda 2030 delle Nazioni Unite per lo Sviluppo Sostenibile: una sfida questa che richiede visione strategica sul piano politico, impegno anche finanziario e quindi la massima attenzione, sensibilità, il cui impatto poi è particolarmente drammatico, come stiamo verificando.

Siamo di fronte a una forte crisi economico-finanziaria di carattere globale che ha avuto e continua ad avere pesanti ripercussioni a livello sociale in tutti i nostri Paesi - in America Latina ma anche in Europa – e che sta generando un intenso fermento anche sul piano strettamente politico.

Analogamente a quanto avviene in molte parti del mondo, alle rivendicazioni di carattere socio-economico si accompagna anche la domanda nei nostri Paesi di una maggiore partecipazione, una voglia di prender parte alla vita politica e sociale da parte delle nuove generazioni. In questi frangenti il dialogo rimane l'unico strumento in grado di offrire soluzioni credibili, soluzioni sostenibili, che permettano cioè di affrontare e quindi superare in modo solido e anche duraturo queste crisi.

L'IILA, per vocazione, nel corso di mezzo secolo ha sempre rappresentato uno spazio di collaborazione, uno strumento, un veicolo eccellente per coltivare il dialogo, il confronto, ha permesso di rafforzare i vincoli di amicizia, di cooperazione tra i nostri Paesi e i nostri popoli in un clima, questo è importante sottolinearlo, paritario, inclusivo anche affrontando situazioni critiche nella Regione.

Continuiamo perciò a incontrarci in questo spirito riconfermando l'IILA quale foro privilegiato di riflessione condivisa, di confronto costruttivo.

Ed è questa la ragione per cui, anche in una giornata un po' impegnativa dal punto di vista istituzionale, tenevo ad esserci, a dispetto anche della maleducazione di aver ritardato i vostri lavori. E raccolgo anche l'invito che mi è stato rivolto, cercherò senz'altro di essere presente come primo responsabile dell'azione di governo.

Avete la certezza che il Ministero degli Esteri in particolare, con tutta la sua dotazione amplissima di competenze, di grande spirito di sacrificio, di grande volontà anche politica, vi sarà vicino, perché meritate questo riconoscimento.

È un riconoscimento che vi siete conquistati nel corso del tempo per avere creato con lungimiranza uno strumento così versatile di cooperazione multilaterale.

Desidero quindi concludere questo mio intervento assicurandovi sull'intenzione del Governo italiano di continuare a dare al rapporto con l'America Latina la priorità che merita e di proseguire nell'azione di rilancio dell'IILA per poterne sviluppare appieno tutte le potenzialità.

Uniamo le nostre energie, continuiamo a confrontarci in tutti i campi, non ultimo quello culturale, che ci unisce così tanto, e guardiamo quindi con fiducia al futuro, cercando di lavorare sempre più intensamente per la prosperità, per il benessere dei nostri popoli.

Grazie per la Vostra attenzione e vi auguro buon lavoro.

**I Delegati dell'IILA
con il Presidente Conte
e con la Vice Ministra
Marina Sereni
ed i Sottosegretari
Ricardo Merlo
e Ivan Scalfarotto**



LE ATTIVITÀ DI CARATTERE SOCIO-ECONOMICO LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER SOCIO ECONOMICO

Conferenza "El diseño artesanal: Herramienta para la promoción del arte tradicional y desarrollo del proyecto Dandy Couture"

Il 26 novembre l'IILA e l'Ambasciata del Messico in Italia hanno realizzato nella sede dell'IILA la Conferenza "El diseño artesanal: Herramienta para la promoción del arte tradicional y desarrollo del proyecto Dandy Couture" a cura dell'Architetta Adriana Osorio Avilez. Hanno inaugurato l'evento la Dott.ssa Sarah Cordero, Segretaria Socio-Economica dell'IILA e la Dott.ssa Maria Teresa Cerón, Addetta Culturale dell'Ambasciata del Messico in Italia.

A seguire, è stata realizzata una piccola esposizione dei prodotti artigianali al fine di promuovere il lavoro delle comunità dello Stato di Oaxaca coinvolte nel progetto.



Delegazione del Dipartimento del Chocó (Colombia) in visita all'IILA

Il 5 dicembre una delegazione del Dipartimento del Chocó (Colombia) si è recata in visita all'IILA. Hanno fatto parte della delegazione, guidata dalla Dott.ssa Maria Peñaloza dell'azienda ABCNet, circa 35 persone tra piccoli e micro imprenditori della zona, docenti e ricercatori della Università Tecnologica del Chocó.

Hanno inaugurato l'evento S.E. Gloria Isabel Ramírez, Ambasciatrice della Colombia in Italia, la Dott.ssa Sarah Cordero, Segretaria Socio-Economica dell'IILA e la Dott.ssa Naomi Costantini, funzionaria della Segreteria Socio-Economica dell'IILA che coordina i progetti finanziati dalla Cooperazione Italiana di sostegno ai piccoli produttori di caffè in Colombia.

La visita all'IILA era finalizzata alla presentazione dei vari progetti sui temi della biomassa, biodiversità, industria cosmetica e turismo sostenibile, al fine di far conoscere le opportunità e necessità del Chocó. Durante l'evento David Emilio Mosquera Valencia, Rettore della Uni-

Conferencia "El diseño artesanal: Herramienta para la promoción del arte tradicional y desarrollo del proyecto Dandy Couture"

El día 26 de noviembre el IILA y la Embajada de México en Italia realizaron en la sede de IILA la Conferencia "El diseño artesanal: Herramienta para la promoción del arte tradicional y desarrollo del proyecto Dandy Couture" a cargo de la arquitecta Adriana Osorio Avilez.

Dieron la bienvenida la Dra. Sarah Cordero, Secretaria Socioeconómica del IILA y la Dra. Maria Teresa Cerón, Agregada Cultural de la Embajada de México en Italia.

A continuación de la presentación se realizó una pequeña exposición de los productos artesanales con el fin de promocionar el trabajo de las comunidades de Oaxaca involucradas en el proyecto.



Delegación del Departamento del Chocó (Colombia) visita el IILA

El día 5 de diciembre una delegación del Departamento del Chocó (Colombia) visitó el IILA. La delegación colombiana, encabezada por la Dra. Dora Maria Peñaloza de la ABCNet, estaba formada por 35 personas, entre otros pequeños y micro empresarios de la zona y docentes e investigadores de la Universidad Tecnológica del Chocó.

Dieron la bienvenida S.E. Gloria Isabel Ramírez, Embajadora de Colombia en Italia, la Dra. Sarah Cordero, Secretaria Socioeconómica del IILA y la Dra. Naomi Costantini, funcionaria de la Secretaría Socioeconómica del IILA que coordina hace muchos años proyectos de cooperación italiana de apoyo a los pequeños productores de café en Colombia.

El objetivo de la visita al IILA fue la realización de una presentación de varios proyectos en temas de biomasa, biodiversidad, industria cosmética y turismo sostenible, con el fin de dar a conocer las oportunidades y las necesidades de la zona del Chocó.

Durante el evento David Emilio Mosquera Valencia, Rector de la Univer-

versità Tecnologica del Chocó ha firmato un Accordo con l'Università degli Studi di Trieste, attraverso il quale si è inteso sottolineare la volontà di rafforzare le relazioni istituzionali tra i due enti.



Universidad Tecnológica del Chocó firmó un Convenio de Entendimiento con la Universidad de Trieste de Italia, con el cual se evidencia la voluntad de fortalecer las relaciones Institucionales entre ambas partes.



L'IILA e l'uguaglianza di genere

Il 4 dicembre la Segretaria Socio-Economica Dott.ssa Sarah Cordero ha partecipato al Med2019 Women's Forum "Strengthening Women's participation in Peace Processes: What roles and Responsibilities for States?" che ha avuto luogo presso il Ministero degli Affari Esteri d'Italia come parte della Conferenza MED Dialogues di Roma. Quest'anno era dedicato al ruolo della donna nei processi di pace e al suo contributo allo sviluppo economico, con un focus particolare sulla transizione energetica.

Sono stati presi contatti con Åsa Regnér, Vice Segretaria Esecutiva del programma UN Women, con l'intento di poter coordinare il lavoro di reti e alleanze che stiamo realizzando, inoltre è stata l'occasione per dialogare con le rappresentanti dell'America Latina e avere un primo contatto con loro.



El IILA y la igualdad de género

El 4 de diciembre la Secretaria Socioeconómica Dra. Sarah Cordero participó en el Foro de Mujeres "Strengthening Women's participation in Peace Processes: What roles and Responsibilities for States?" que se celebró en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Italia como parte de la Conferencia de Diálogos de Roma MED. Este año se dedicó al papel de la mujer en los procesos de paz y su contribución al desarrollo económico, con un enfoque especial en la transición energética.

Se contactó con Åsa Regnér, Directora Ejecutiva Adjunta del programa de UN Women para poder coordinar el trabajo de redes y alianzas que estamos realizando, además se conversó con las representantes de América Latina, buscando tener un primer contacto.

L'IILA e il Cambiamento Climatico

Il 5 dicembre la Segretaria Socio-Economica Dott.ssa Sarah Cordero ha partecipato al Forum MED 2019 "The Food Security – Climate Change Nexus." I lavori del Forum sono stati realizzati con la premessa che il cambiamento climatico sta avendo un impatto grave sulla produttività agricola, la produzione di alimenti e la disponibilità di risorse naturali, mettendo a rischio i sistemi alimentari e i mezzi di sostentamento rurali in molti paesi. L'obiettivo del Forum era il raggiungimento di un comune accordo sul nesso tra la sicurezza alimentare e il cambiamento climatico, tenendo in considerazione gli aspetti sociali, economici e ambientali della sostenibilità.

El IILA y el Cambio Climático

El 5 de diciembre la Secretaria Socioeconómica Dra. Sarah Cordero participó en el Forum MED 2019 "The Food Security – Climate Change Nexus." Se trabajó bajo la premisa de que el cambio climático está afectando gravemente la productividad agrícola, la producción de alimentos y la disponibilidad de recursos naturales, poniendo en peligro los sistemas alimentarios y los medios de vida rurales en muchos países. El objetivo del Foro fue buscar un entendimiento común sobre el nexo entre la seguridad alimentaria y el cambio climático, considerando las dimensiones sociales, económicas y ambientales de la sostenibilidad.

Sono stati presi alcuni contatti utili per le attività della Segreteria. L'evento è stato organizzato dalla Ministero degli Affari Esteri d'Italia, dalla Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo e l'Istituto Italiano per gli Studi di Politica Internazionale.

L'IILA partecipa per la prima volta al Vertice del Clima delle Nazioni Unite

Dall'8 all'11 dicembre, la Segretaria Socio-Economica Dott.ssa Sarah Cordero ha partecipato in rappresentanza dell'IILA al Vertice del Clima (COP 25), al fine di dare visibilità alla nostra Organizzazione Internazionale e al lavoro che essa svolge, nonché di cercare alleanze per incrementare i progetti in termini qualitativi e quantitativi.

Riunione con EUROCLIMA+

Il 9 dicembre la Segretaria Socio-Economica si è riunita con Roberto Canessa (Team Leader, Technical Assistance) di EUROCLIMA+, al fine di valutare le possibilità per l'IILA di accedere ai fondi di EUROCLIMA+.

EUROCLIMA+ è un programma finanziato dall'Unione Europea che offre servizi qualificati per orientare la messa a punto degli impegni sottoscritti con l'Accordo di Parigi in termini di finanziamento e di assistenza tecnica per la realizzazione dei progetti con i paesi dell'America Latina.

Si fa presente che, con il sostegno offerto da Roberto Canessa, l'IILA avvierà nel mese di gennaio le procedure necessarie per essere accreditata come ente esecutore e poter accedere direttamente ai fondi di EUROCLIMA+. Questo si deve in parte anche al conseguimento nel mese di giugno 2019 del riconoscimento di entità delegata della Cooperazione Europea.

Il 9 dicembre la Segretaria Socio-Economica ha partecipato all'evento "Azione Locale per la messa a punto di Parigi: la Visione dei Governi Locali dell'America Latina" organizzato da: Ministero dell'Ambiente del Cile, Rappresentanza dell'Unione Europea in Cile, CEPAL, ICLEI,



Se realizaron algunos contactos importantes para las funciones de la Secretaría. La actividad fue organizada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Italia, la Agencia Italiana para la Cooperación al Desarrollo y el Instituto Italiano para los Estudios de Política Internacional.

El IILA participa por primera vez en una Cumbre del Clima de Naciones Unidas

Del 8 al 11 de diciembre, la Secretaria Socio-Económica Dra. Sarah Cordero, en representación del IILA, participó por primera vez en una Cumbre del Clima (COP25), dando a conocer la Organización Internacional y la labor que esta realiza, así como buscando alianzas para llevar adelante más y mejores proyectos.



Reunión con EUROCLIMA +

El 9 de diciembre la Secretaria Socioeconómica sostuvo una reunión con Roberto Canessa (Team Leader, Technical Assistance) de EUROCLIMA+, con el fin de evaluar las posibilidades de acceso por parte del IILA a los fondos de EUROCLIMA+.

EUROCLIMA+ es un programa financiado por la Unión Europea, que ofrece servicios especializados orientados a apoyar la implementación de los compromisos del Acuerdo de París en el ámbito del financiamiento y la asistencia técnica para la ejecución de proyectos con los países latinoamericanos.

Se acuerda que, con la ayuda ofrecida por Roberto Canessa, IILA empezará en enero todos los trámites para convertirse en una agencia implementadora y poder acceder los fondos de EUROCLIMA+ directamente. Esta acción se simplifica en parte por el logro obtenido en junio de 2019, al haber nos convertido en Entidad Delegada de la Cooperación Europea.



El 9 de diciembre, la Secretaria Socioeconómica asistió al evento "Acción Local para la Implementación de París: la Visión de los Gobiernos Locales de América Latina" organizado por el Ministerio de Medio Ambiente de Chile, Delegación de la Unión Europea en Chile, CEPAL, ICLEI, C40,

C40, FLACMA, Mercociudades, CC35, Patto Globale dei Sindaci per il Clima e l'Energia e la Presidenza COP25.

Di seguito i Sindaci intervenuti:

- a) Andrea, in rappresentanza di Jorge Muñoz Wells, Sindaco di Lima, Rappresentante dell'America Latina nel Patto Globale dei Sindaci per il Clima e l'Energia (GCoM/C40/CC35/ICLEI);
- b) Gerardo Julio de Mello Filho, Sindaco di Recife, Presidente del Comitato Esecutivo di ICLEI America del Sud (ICLEI/FNP);
- c) Catalina Coghi, Sindaco di Oreamuno, Costa Rica, Paese Anfitrión della Pre-COP25 (ICLEI/UNGL)
- d) Nasry "Tito Asfura", Sindaco di Tegucigalpa, Honduras, Centro America (Vice Presidente Regionale dell'Unione delle Città Capitali Iberoamericane-Centro America, Messico e Caraibi (UCCI-CAMC)
- e) Gonzalo Durán, Sindaco di Independencia, Chile (GCoM)
- f) Renán Barrera Concha, Sindaco di Mérida, Messico (ICLEI)

L'aspetto più interessante è stato notare che molti Municipi già possiedono o hanno avviato piani di azione sul clima, e che in molti casi coincidono con i progetti proposti dalla Segreteria Socio-Economica, come per esempio la problematica della gestione dei residui solidi confermando la necessità delle città di lavorare su questi temi.



Riunione con CAF

La Segretaria ha incontrato Julián Suárez (Vicepresidente dello Sviluppo Sostenibile) il quale ha manifestato molto interesse verso i temi che gli sono stati presentati. È stato particolarmente colpito dal fatto che l'IILA si stia orientando a queste tematiche e ha offerto la sua disponibilità a dare seguito ai nostri progetti.

Inoltre la Segretaria ha partecipato alla Cena di Gala offerta dalla CAF, in occasione della quale sono stati presi contatti con Carolina Cortés (Ejecutiva Principal, Sostenibilità, Inclusione e Cambiamento climatico) e con María Lahore (Ejecutiva Principal dell'Ufficio europeo), nonché con altri invitati alla cena rappresentanti di varie organizzazioni. Durante la cena è stato ribadito il nostro interesse a realizzare azioni congiunte con la CAF e in particolare i temi proposti sono stati accolti con molto interesse.

Evento 2

La Segretaria ha partecipato all'evento "Costruendo resilienza nelle città vulnerabili dell'America Latina nell'ambito del Programma del Fondo di Adattamento". Dalla discussione è emersa l'importanza che

FLACMA, Mercociudades, CC35, Pacto Global de Alcaldes por el Clima y Energía, y Presidencia COP25.

Se tuvo el siguiente Panel de Alcaldes:

- a) Andrea, en representación de Jorge Muñoz Wells, Alcalde Metropolitano de Lima, Representante de Latinoamérica en el Pacto Global de Alcaldes por el Clima y Energía (GCoM/C40/CC35/ICLEI);
- b) Gerardo Julio de Mello Filho, Alcalde de Recife, Presidente del Comité Ejecutivo de ICLEI América del Sur (ICLEI/FNP);
- c) Catalina Coghi, Alcaldesa de Oreamuno, Costa Rica, País Anfitrión de la Pre-COP25 (ICLEI/UNGL)
- d) Nasry "Tito Asfura", Alcalde de Tegucigalpa, Honduras, América Central (vicepresidente Regional de la Unión de Ciudades Capitales Iberoamericanas-Centroamérica, México y el Caribe (UCCI-CAMC)
- e) Gonzalo Durán, Alcalde de Independencia, Chile (GCoM)
- f) Renán Barrera Concha, Alcalde de Mérida, México (ICLEI)

Lo más interesante fue ver que muchos municipios ya tienen o iniciaron su plan de acción climática, que en muchos casos coinciden con los proyectos propuestos por la Secretaría Socioeconómica, por ejemplo, el problema existente con el manejo de los residuos sólidos confirmando la necesidad de las ciudades de trabajar en estos temas.

Reunión con CAF

Se sostuvo una conversación con Julián Suárez (Vicepresidente Sustainable Development) a quien le interesaron mucho los temas que se le presentaron. Le llamó mucho la atención que el IILA esté incurriendo en estos temas y se ofreció a dar seguimiento a nuestros proyectos.

Además se participó en la cena de Gala ofrecida por la CAF, donde se compartió con Carolina Cortés (Ejecutiva Principal, Sostenibilidad, Inclusión y Cambio climático) y con María Lahore (Ejecutiva Principal de la Oficina de Europa), además de otros invitados de distintas organizaciones. En dicha cena se mencionó nuevamente nuestro interés en realizar acciones conjuntas con la CAF y sobre todo los temas planteados tuvieron muy buena acogida.

Evento 2

Se asistió al evento "Construyendo resiliencia en las ciudades vulnerables de América Latina dentro del Programa del Fondo de Adaptación". De lo más importante que se discutió fue el señalamiento de que las ciudades

rivestono le città come tema strategico e che le iniziative riguardanti le città hanno futuro. Si è discusso anche dell'urgenza di una pianificazione urbana e della necessità di includere la vulnerabilità sociale. Molto di quello che si è discusso nell'evento è conforme al progetto delle città verdi della Segreteria Socio-Economica.

Riunione con CEPAL

La Segreteria Socio-Economica ha realizzato una riunione con Joseluis Samaniego (Direttore dello Sviluppo Sostenibile e Insediamenti Umani) della CEPAL, il quale ha manifestato il suo interesse a collaborare e a continuare la conversazione per verificare l'eventuale contributo della CEPAL. Ha precisato che gestisce personalmente questi temi e ha tutto l'interesse a collaborare con la Segreteria Socio-Economica.



son un tema estratégico y que las iniciativas con ciudades tienen futuro. Se habló además, de la gran necesidad de un planeamiento urbano y de la necesidad de incluir la vulnerabilidad social. Mucho de lo discutido en esta actividad está pensado dentro del proyecto de ciudades verdes de la Secretaría Socioeconómica.

Reunión con CEPAL

La Secretaria Socioeconómica se reunió con el Sr. Joseluis Samaniego (Director de Desarrollo Sostenible y Asentamientos Humanos) de CEPAL, quien mostró mucho interés en colaborar y continuar conversando sobre el tema y ver específicamente el aporte que podría hacer la CEPAL. Más aún, manifestó que él maneja directamente estos temas y tiene mucho interés en trabajar con la Secretaría Socio-Económica.

Evento 3

Nell'ottica di partecipare a una attività del Padiglione del Cile, essendo il co-organizzatore della COP 25 la Segreteria ha partecipato all'evento "The Role of the Energy Sector in Achieving Carbon Neutrality." Sono intervenuti come relatori:

- Laurence Tubiana, CEO European Climate Foundation (Moderatore), Ambasciatrice della Francia per gli Accordi di Parigi
- Jeffrey Sachs, Professore e Direttore del Centro per lo Sviluppo Sostenibile della Columbia University
- María Fernandez Suárez Londoño, Ministro dell'Energia della COLOMBIA
- Maurizio Bezzeccheri, Capo della Divisione America Latina, ENEL
- Claudio Seebach, Executive Chairman, Association of Power Generators of Chile

Tra i temi principali della discussione è stata giudicata non corretta la politica economica basata sui combustibili fossili, con il fallimento dei meccanismi di mercato e per tale ragione si rende necessario intervenire attraverso meccanismi di controllo.

Incontro con Jeffrey Sacks

La Segreteria Socio-Economica ha incontrato il famoso economista Jeffrey Sacks presentandogli le



Evento 3

Con el fin de participar en una actividad del Pabellón de Chile, ya que fueron co-organizadores de la COP 25 se asistió a la actividad "The Role of the Energy Sector in Achieving Carbon Neutrality." Los participantes en la mesa de discusión fueron:

- Ms. Laurence Tubiana, CEO European Climate Foundation (Moderator), Embajadora de Francia para el Paris Agreement
- Mr. Jeffrey Sachs, Professor and Director of Center for Sustainable Development, Columbia University
- Mrs. María Fernandez Suárez Londoño, Minister of Energy, COLOMBIA
- Maurizio Bezzeccheri, Head of Latin American Region, ENEL
- Mr. Claudio Seebach, Executive Chairman, Association of Power Generators of Chile

Dentro de los puntos importantes se mencionó que el haber estado basada la economía en combustibles fósiles, ha sido una mala política económica, donde fallaron los mecanismos de mercado y por ello es necesario la intervención a través de procesos de regulación.

Conversación con Jeffrey Sacks

La Secretaria Socioeconómica sostuvo una conversación con el famoso economista Jeffrey Sacks y le men-

idee della Segreteria come parte dell'IILA. Il Dott. Sacks ha manifestato molto interesse e ha aggiunto che si reca spesso a Roma e potrebbe riunirsi con la Segreteria in occasione del suo prossimo viaggio.

Evento 4

La Segreteria ha partecipato all'evento "L'efficienza energetica e la gestione dei rischi derivanti dal cambiamento climatico in America Latina e Caraibi". È stato sottolineato che anche le infrastrutture di generazione e trasporto di energia subiscono rischi derivanti dal cambiamento climatico, rendendo necessarie modifiche nella pianificazione e operatività dei sistemi. Stabilire queste modifiche è un aspetto molto importante.



Evento 4

Se participó en el evento "La eficiencia energética y la gestión de riesgos frente al cambio climático en América Latina y El Caribe". Se destacó el punto de que también las infraestructuras de generación y transporte de energía afrontan los riesgos derivados del cambio climático, determinando los cambios que deben implementarse en la planificación y operación de los sistemas. Determinar estos cambios es un factor muy importante.

Evento 5

La Segreteria ha partecipato all'evento: "Economía del Cambio Climático en América Latina y el Caribe y la política fiscal verde como instrumento para la decarbonización". È risultato molto interessante il fatto che questo panel era formato in maggioranza da Ministri e Vice Ministri di Economia e Finanza. Sono intervenuti:

- f) il Vice Ministro dell'Economia del Paraguay, Humberto Colman;
- g) la Vice Ministra delle Finanze del Guatemala, Claudia Rodas;
- h) il Ministro delle Finanze e Credito Pubblico del Nicaragua, Iván Acosta Montalván;
- i) il Secretario Ejecutivo di COSEFIN, Martín Portillo,
- j) il Vice Ministro per gli Insediamenti Umani (MIVAH) di Costa Rica, Patricio Morera.

Evento 5

Se participó en el evento: "Economía del Cambio Climático en América Latina y el Caribe y la política fiscal verde como instrumento para la decarbonización". Destacó el hecho de que este panel estuviera conformado en su mayoría por Ministros y Viceministros en economía y finanzas. Participaron:

- f) el Viceministro de Economía de Paraguay, Humberto Colman;
- g) la Viceministra de Finanzas Públicas de Guatemala, Claudia Rodas;
- h) el Ministro de Hacienda y Crédito Público de Nicaragua, Iván Acosta Montalván;
- i) el Secretario Ejecutivo de COSEFIN, Martín Portillo, y
- j) el Viceministro de Vivienda y Asentamientos Humanos (MIVAH) de Costa Rica, Patricio Morera.

Il Patto Verde Europeo è stato uno dei principali temi discussi. Il Patto prevede un percorso di azioni finalizzate a promuovere l'uso efficiente delle risorse attraverso il passaggio a una economia pulita e circolare, arrestare il cambiamento climatico, invertire la perdita della biodiversità e ridurre l'inquinamento. Inoltre illustra gli investimenti necessari e gli strumenti finanziari disponibili, e spiega come garantire una transizione equa e completa. Il Patto Verde Europeo riguarda tutti i settori dell'economia, in particolare: trasporti, energia, agricoltura, edifici e industrie come quelle della siderurgia, del cemento, della Tecnologia dell'informazione e della comunicazione, il tessile e i prodotti chimici.



Dentro de los temas conversados destacó El Pacto Verde Europeo. El mismo incorpora una hoja de ruta con acciones para impulsar el uso eficiente de los recursos mediante el paso a una economía limpia y circular, detener el cambio climático, revertir la pérdida de biodiversidad y reducir la contaminación. Además, describe las inversiones necesarias y los instrumentos de financiación disponibles, y explica cómo garantizar una transición justa e integradora.

El Pacto Verde Europeo abarca todos los sectores de la economía, especialmente los del transporte, la energía, la agricultura, los edificios y las industrias, como las de la siderurgia, el cemento, las TIC, los textiles y los productos químicos.

El Pacto Verde Europeo abarca todos los sectores de la economía, especialmente los del transporte, la energía, la agricultura, los edificios y las industrias, como las de la siderurgia, el cemento, las TIC, los textiles y los productos químicos.

Il 13 dicembre la Dott.ssa Sarah Cordero Segretaria Socioeconomica dell'ILLA e la Dott.ssa Naomi Costantini funzionaria della Segreteria Socioeconomica si sono riunite con il Dott. Renzo Piraccini Presidente della Fiera Macfrut al fine di coordinare, come per le precedenti edizioni, la partecipazione della delegazione latinoamericana alla prossima edizione che si terrà a Rimini nel mese di maggio 2020.

Anche per la nuova edizione, Macfrut ha riservato uno spazio espositivo istituzionale all'ILLA e ai suoi paesi membri.



El 13 de diciembre la Dra. Sarah Cordero Secretaria Socioeconómica del IILA y la Dra. Naomi Costantini funcionaria de la Secretaría Socioeconómica se reunieron con el Dr. Renzo Piraccini Presidente de la Fiera Macfrut con el objetivo de coordinar, igual que las pasadas ediciones, la participación de la delegación latinoamericana en la próxima edición que tendrá lugar en Rimini en el mes de mayo de 2020.

También en la nueva edición Macfrut ha reservado un espacio expositivo institucional al IILA y a sus países miembros.

(Segreteria Socio – Economica dell'ILLA s.socioeconomica@iila.org)

(Secretaría Socio-Económica del IILA s.socioeconomica@iila.org)

LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA CULTURALE LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER CULTURAL

Nel mese di dicembre, la Segreteria Culturale ha portato avanti diversi progetti, la cui realizzazione ha contribuito a rimarcare l'importanza della collaborazione dell'ILLA con le istituzioni del territorio.

Particolarmente importante è stata la partecipazione dell'ILLA a **Più libri più liberi – Fiera Nazionale della Piccola Media Editoria**, con un focus sulla produzione editoriale argentina contemporanea. La Fiera si è svolta dal 5 all'8 dicembre all'interno del Roma Convention Center La Nuvola.

Giovedì 5 dicembre gli scrittori argentini **Sandra Lorenzano, Hernán Vanoli** e **Miguel Vitagliano** sono intervenuti all'incontro



Momenti della Fiera Più libri più liberi, 4 – 8 dicembre 2019, Roma Convention Center La Nuvola

En el mes de diciembre, la Secretaría Cultural llevó adelante numerosos proyectos, cuya realización reforzó la importancia de la colaboración entre IILA y las instituciones del territorio.

La participación de la IILA en **Più libri più liberi – Fiera de la pequeña y mediana empresa editorial italiana**, fue particularmente importante. La Secretaría Cultural realizó un enfoque sobre la producción editorial argentina contemporánea. La Fiera se llevó a cabo del 5 al 8 de diciembre en el Roma Convention Center La Nuvola.

El **jueves 5 de diciembre**, los escritores argentinos Sandra Lorenzano, Hernán Vanoli y Miguel Vitagliano participaron en el encuentro "Nue-



©Musacchio, Ianniello & Pasqualini

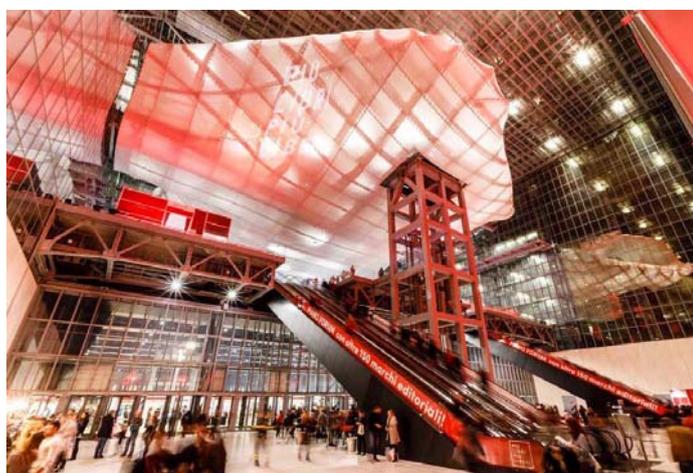
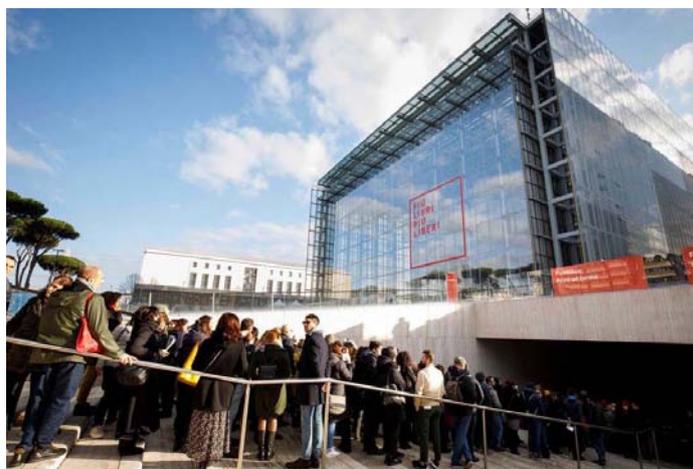
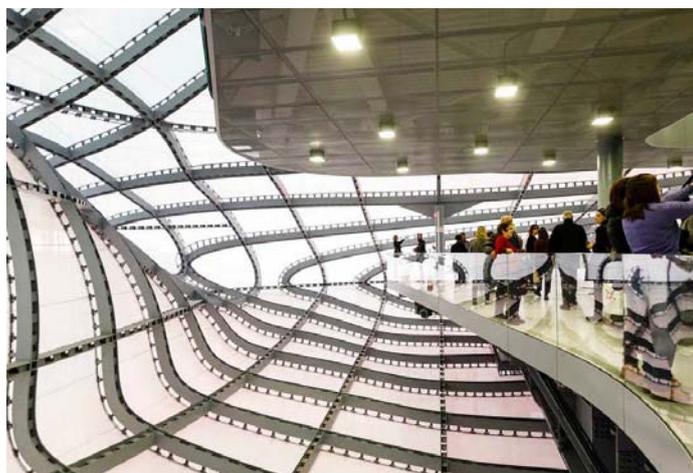
“Nuove proposte dall’Argentina”, organizzato in collaborazione con **l’Ambasciata della Repubblica Argentina in Italia** e **Nova Delphi Libri**. Durante l’incontro, coordinato da **Camilla Cattarulla**, docente di Lingua e Letterature Ispanoamericane all’Università degli Studi Roma Tre, gli scrittori si sono confrontati su vari temi, quali la questione della scrittura “femminile” e il rapporto degli scrittori contemporanei con la Storia argentina. Il romanzo “La stirpe del silenzio” di Sandra Lorenzano è stato recentemente pubblicato in Italia da Nova Delphi Libri, mentre Hernán Vanoli e Miguel Vitagliano sono due profili molto interessanti del pensiero critico e letterario argentino. L’incontro è stato introdotto dalla Segretaria Culturale IILA, **Rosa Jijón**.

vas propuestas desde Argentina”, organizado en colaboración con la Embajada de la República Argentina en Italia y Nova Delphi Libri. En el encuentro, coordinado por Camilla Cattarulla, docente de Lengua e Literaturas Hispanoamericanas en la Universidad de los Estudios Roma Tre, los escritores abarcaron varios temas: desde la escritura “femenina” hasta la relación de los escritores contemporáneos con la Historia argentina. La novela “La stirpe del silencio” de Sandra Lorenzano ha sido recién publicada por Nova Delphi Libri. Hernán Vanoli y Miguel Vitagliano son dos exponentes muy interesantes del pensamiento crítico y literario argentino. El encuentro fue introducido por la Secretaria Cultural IILA, Rosa Jijón.



Momenti della Fiera Più libri più liberi, 4 – 8 dicembre 2019, Roma Convention Center La Nuvola

©Musacchio, Ianniello & Pasqualini



Momenti della Fiera Più libri più liberi, 4 – 8 dicembre 2019, Roma Convention Center La Nuvola

©Musacchio, Ianniello & Pasqualini



Momenti della Fiera Più libri più liberi, 4 – 8 dicembre 2019, Roma Convention Center La Nuvola



©Musacchio, Ianniello & Pasqualini

Sabato 7 dicembre l'IILA ha presentato il **Nuovo Premio IILA-Letteratura**, riattivazione del **Premio Letterario IILA in vigore dal 1969 al 1996**. Durante la presentazione, si è parlato della storia e dei personaggi che hanno reso così importante questo riconoscimento, oltre che di molti aspetti e problematiche della letteratura latinoamericana del passato e del presente. L'incontro è stato introdotto da **Rosa Jijón**, Segretaria Culturale IILA, e moderato da **Camilla Cattarulla**. Sono intervenuti la **traduttrice Ilide Carmignani** e gli editori **Annalisa Proietti, Gran Vía, e Lorenzo Ribaldi, La Nuova Frontiera**. Erano presenti all'incontro **Roberto Carlos Melgarejo Palacios**, Presidente dell'IILA e Ambasciatore del Paraguay in Italia, **Donato di Santo**, Segretario Generale dell'IILA, **Gianandrea Rossi**, Direttore Esecutivo e **Simonetta Cavalieri**, ex Direttore Generale dell'IILA.

El sábado 7 de diciembre, IILA presentó el **Nuovo Premio IILA-Letteratura**, reactivación del **Premio Letterario IILA**, en vigor desde el 1969 hasta el 1996. En la presentación, se habló de la historia y de los protagonistas de este reconocimiento tan importante. Los ponentes abarcaron varios aspectos y cuestionamientos de la literatura latinoamericana del pasado y del presente. El encuentro fue introducido por **Rosa Jijón**, Secretaria Cultural IILA, y moderado por **Camilla Cattarulla**. Intervinieron la traductora **Ilide Carmignani**, y los editores italianos **Annalisa Proietti, Gran Vía, e Lorenzo Ribaldi, La Nuova Frontiera**. En el encuentro estuvieron presentes **Roberto Carlos Melgarejo Palacios**, Presidente IILA y Embajador del Paraguay en Italia, **Donato Di Santo**, Secretario General IILA, **Gianandrea Rossi**, Director Ejecutivo y **Simonetta Cavalieri**, ex Directora General IILA.



Presentazione del Nuovo Premio IILA-Letteratura, Più libri più liberi, 4 – 8 dicembre 2019, Roma Convention Center La Nuvola



Domenica 8 dicembre la scrittrice argentina **Samanta Schweblin** ha presentato il libro **"Kentuki"**, edito da **SUR**, in dialogo con la scrittrice **Elena Stancanelli**. Durante la presentazione, si è parlato dei temi principali trattati nel libro, come il ruolo della tecnologia nella vita quotidiana del mondo contemporaneo e dell'internazionalizzazione della letteratura. L'evento è stato curato dall'**IILA** ed **Edizioni SUR**.

El domingo 8 de diciembre, la escritora argentina Samanta Schweblin presentó su libro "Kentuki", publicado por SUR, en diálogo con la escritora italiana Elena Stancanelli.

En la presentación, se habló de los temas principales de la novela, como el papel de la tecnología en lo cotidiano y la internacionalización de la literatura. El encuentro ha sido organizado por IILA y Ediciones SUR.



Incontro con gli scrittori argentini Sandra Lorenzano, Hernán Vanoli, Miguel Vitagliano, Più libri più liberi, 4 – 8 dicembre 2019, Roma Convention Center La Nuvola

Mercoledì 18 dicembre, nella sala Fanfani dell'IILA, è stata presentata alle delegazioni dei Consolati e agli Addetti Culturali dei Paesi Membri IILA, la **MIC Card**, dispositivo promosso da **Roma Capitale** con cui si facilita l'accesso ai musei civici di Roma per i residenti del Comune. L'obiettivo della presentazione è stato quello di condividere con Consoli e Addetti Culturali latinoamericani le potenzialità di que-

El miércoles 18 de diciembre, en la Sala Fanfani IILA, se presentó a los Cónsules y a los Agregados Culturales de los Países Miembros IILA la MIC Card, dispositivo promovido por Roma Capitale que permite acceder fácilmente a los Museos cívicos de Roma.

El objetivo de esta presentación fue lo de compartir con Cónsules y Agregados Culturales latinoamericanos las potencialidades de este



sto strumento, affinché Consolati e Ambasciate possano ampliare la fruizione dei musei da parte delle comunità latinoamericane. La presentazione è stata organizzata dalla **Segreteria Culturale IILA** e da **Zètema Progetto Cultura**.



Presentazione della MIC Card ai Consoli e agli Addetti Culturali dei Paesi membri dell'ILA, a cura di Zètema Progetto Cultura

Giovedì 19 dicembre, nella sede dell'ILA, il Segretario Generale IILA **Donato Di Santo** e il Direttore del MUCIV – Museo delle Civiltà **Filippo Maria Gambari**, hanno firmato un accordo quadro di collaborazione. Alla firma hanno partecipato la Segretaria Culturale IILA, **Rosa Jijón**, e **Donatella Saviola**, etnologa e curatrice della sezione "America" del MUCIV.

Venerdì 20 dicembre, dalle ore 10 alle ore 20, al MACRO ASILO di Roma, è stata celebrata l'ottava edizione del **Rebirth-day**, la festa indetta dall'artista **Michelangelo Pistoletto** che, dal 2012, festeggia questa data in cui i partecipanti assumono l'impegno a collaborare per una trasformazione della società responsabile e sostenibile. L'evento si è articolato attraverso live-performance, workshops, tavole rotonde, presentazioni, conferenze, film, video e le partecipazioni da tutto il mondo degli Ambasciatori del Terzo Paradiso e delle organizzazioni aderenti al **Rebirth Forum Roma**. La Segretaria Culturale IILA, **Rosa Jijón**, ha partecipato con un suo intervento in qualità di Ambasciatrice del Terzo Paradiso.

(Segreteria Culturale dell'ILA s.culturale@iila.org)

instrumento, a que Consulados y Embajadas puedan ampliar la fruición de los museos por parte de las comunidades latinoamericanas. La presentación fue organizada por la Secretaria Cultural IILA y Zètema Proyecto Cultura.



El jueves 19 de diciembre, en la sede IILA, el Secretario General IILA Donato Di Santo y el Director del MUCIV – Museo delle Civiltà Filippo Maria Gambari, firmaron un acuerdo-marco de colaboración. En el acto de la firma participaron también la Secretaria Cultural IILA Rosa Jijón, y Donatella Saviola, etnóloga e comisaria de la sección "América" del MUCIV.

El viernes 20 de diciembre, en el MACRO Asilo de Roma, se celebró la octava edición del Rebirth-day, fiesta organizada por el artista Michelangelo Pistoletto que, desde el 2012, festeja ese día donde cada uno de los participantes asume el compromiso de colaborar para una transformación de la sociedad responsable y sostenible. El evento se articuló con performances, talleres, mesas redondas, presentaciones, conferencias, películas, videos, y la participación de los Embajadores del Tercer Paraíso de todo el mundo y de las organizaciones que forman parte del Rebirth Forum Roma. La Secretaria Cultural IILA, Rosa Jijón, participó en calidad de Embajadora del Tercer Paraíso.

(Secretaría Cultural del IILA s.culturale@iila.org)

LE ATTIVITÀ DI CARATTERE TECNICO-SCIENTIFICO LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER TÉCNICO CIENTÍFICO

Firma dell'Accordo di Collaborazione con l'Agenzia Spaziale Italiana (ASJ)

Lunedì, 2 dicembre, presso la sede dell'IILA, è stato firmato l'Accordo di Collaborazione tra l'Agenzia Spaziale Italiana (ASI) e l'Organizzazione Internazionale Italo – Latino Americana IILA, alla presenza dei delegati dei paesi membri dell'IILA e degli Ambasciatori della Repubblica Dominicana e di Panamá in qualità di testimoni d'onore.



L'accordo prevede l'attivazione di tutte le forme di sinergia e collaborazione scientifica utili a promuovere iniziative congiunte, quali, attività di formazione, corsi seminari, riunioni istituzionali e altre attività scientifiche nell'area aerospaziale. "La diplomazia spaziale rappresenta uno dei pilastri della nostra strategia spaziale - come indicano le linee guida firmate dal Primo Ministro - e l'America Latina è una delle regioni di maggiore interesse per noi, non solo a causa degli aspetti storici, linguistici ed economici che condividiamo, ma anche per una vocazione sociale comune e, oggi, sempre più scientifica, tecnologica e spaziale. I nostri paesi e le nostre società sono sempre più coscienti dell'utilità e, spesso, della necessità di utilizzare la tecnologia spaziale e le applicazioni che essa mette a disposizione nel campo delle telecomunicazioni, l'osservazione della terra e la navigazione satellitare" ha affermato il presidente dell'ASI, Giorgio Saccoccia.



Firma del Acuerdo de Colaboración con la Agencia Espacial Italiana (ASI)

El lunes 2 de diciembre, en la sede de la IILA, se firmó el Acuerdo de Colaboración entre la Agencia Espacial Italiana (ASI) y la Organización internacional italo – latinoamericana, con la presencia de Delegados de los países miembros de la IILA y las Embajadoras de República Dominicana y de Panamá como testigos de honor.



El acuerdo propone activar todas las formas de sinergia y colaboración científica efectiva para promover iniciativas conjuntas, tales como capacitaciones, cursos, seminarios, reuniones institucionales y otras actividades científicas en el área aerospacial. "La diplomacia espacial es uno de los pilares de nuestra estrategia espacial como lo indican las directrices firmadas por el Primer Ministro y América Latina es una de región de gran interés para nosotros, no solo por los puntos en común históricos, lingüísticos y económicos, pero también por una vocación social común y hoy cada vez más científica, tecnológica y espacial. Nuestros países y nuestras sociedades son cada vez más conscientes de la utilidad y, a menudo, de la necesidad de utilizar la tecnología espacial y las aplicaciones derivadas de ella en el campo de las telecomunicaciones, la observación de la Tierra, la navegación por satélite" afirmó el presidente de la ASI, Giorgio Saccoccia.

Successivamente alla firma dell'Accordo, si è tenuta una tavola rotonda moderata dalla Segretaria Tecnico-Scientifica, Florencia Paoloni, che è stata l'occasione per approfondire con le delegazioni partecipanti all'evento e con la Responsabile delle Relazioni internazionali dell'ASI, la Dottorssa Gabriella Arrigo, possibili azioni congiunte e tematiche di maggiore interesse per i paesi della regione.

Cerimonia di Consegna dei diplomi di partecipazione ai militari ecuadoriani partecipanti al corso di sminamento umanitario e bonifica "Mine Clearance Course Deming Training Activity"

Progetto "Assistenza tecnica e formazione dell'Esercito Ecuadoriano in attività di Sminamento Umanitario"

Si è tenuta il 2 dicembre 2019 presso l'Istituto Storico e di Cultura dell'Arma del Genio – ISCAG la cerimonia di consegna dei diplomi di partecipazione agli otto corsisti del Corpo degli Ingegneri dell'Esercito dell'Ecuador che hanno preso parte al corso di formazione sulle tecniche di sminamento "Mine Clearance Course Deming Training Activity", svoltosi a Roma, presso la sede del Centro Counter – Improvised Explosive Devices C-IED, Caserma Ettore Rosso alla Cecchignola.

I contenuti teorici e pratici di tale attività, curati dagli esperti del C-IED, sono stati concordati con le autorità militari ecuadoriane in occasione della missione realizzata in Ecuador nello scorso mese di aprile da una delegazione IIIA - C-IED e sono stati modellati sulle specifiche esigenze di formazione dell'Esercito Ecuadoriano nel campo dello sminamento umanitario.

Agli otto corsisti, a partire dal 24 novembre e sino al termine dell'addestramento, si sono uniti, in qualità di osservatori, il Generale di Brigata Francisco Javier Armendáriz Sáenz, Comandante del Corpo degli Ingegneri dell'Esercito e il Maggiore Abel Alejandro Rugel Pardo, coordinatore delle attività di sminamento sul territorio ecuadoriano. Nel corso della loro missione a Roma i due ufficiali hanno visitato la sede dell'IIIA in occasione di un incontro con il Segretario Generale, Dottor Donato di Santo, al quale hanno preso parte l'Ambasciatore



Luego de la firma del Acuerdo, se realizó una mesa redonda moderada por la Secretaría Técnico Científica, Florencia Paoloni, a fin de discutir con las delegaciones presentes y con la Jefa de Relaciones Internacionales de ASI, Dra. Gabriella Arrigo, posibles acciones conjuntas y los ejes de mayor interés para los países de la región.

Ceremonia de entrega de los diplomas de participación a los militares ecuatorianos participantes del Curso de desminado humanitario y bonifica "Mine Clearance Course Demining Training Activity"

"Asistencia Técnica y Formación del Ejército ecuatoriano en actividades de Desminado Humanitario"

Se realizó el 2 de diciembre en el Instituto Histórico y de Cultura del Arma del Genio – ISCAG, la ceremonia de entrega de diplomas de participación a los ocho miembros del Cuerpo de Ingenieros del Ejército del Ecuador que realizaron el curso de formación técnica sobre desminado "Mine Clearance Course Deming Training Activity" llevado a cabo en Roma en la sede del Centro Counter – Improvised Explosive Devices C-IED, Regimiento Ettore Rosso en Cecchignola.

Los contenidos teóricos y prácticos de la actividad, a cura de los expertos del C-IED, fueron acordados con las autoridades militares ecuatorianas en ocasión de la misión realizada en Ecuador el último mes de abril por una delegación del IIIA y del C-IED y fueron modelados sobre las exigencias específicas de formación del Ejército Ecuatoriano en el campo del desminado humanitario.

A los ocho participantes, a partir del 24 de noviembre e hasta la finalización del entrenamiento, se unieron en calidad de observadores, el General de Brigada Francisco Javier Armendáriz Sáenz, Comandante del Cuerpo de Ingenieros del Ejército y el Mayor, coordinador de las actividades de desminado sobre el territorio ecuatoriano.

En el curso de la misión en Roma los dos oficiales han visitado la sede de la IIIA en ocasión de un encuentro con el Secretario General, Dr. Donato Di Santo del cual participó el Embajador del Ecuador S.E. Nelson



dell'Ecuador, S.E. Nelson Francisco Robelly, la Dottoressa Florencia Paoloni, responsabile della Segreteria Tecnico-Scientifica dell'IILA e il comandante del C-IED, il Colonnello Maurizio Mascarino.

La visita dei due ufficiali all'IILA è stata l'occasione per coordinare con gli esperti dell'IILA e del C-IED le successive tappe dell'iniziativa le quali prevedono una fornitura di materiali al Corpo degli Ingegneri dell'Esercito dell'Ecuador e una missione di assistenza tecnica in loco.

Cerimonia di consegna dei diplomi di partecipazione ai militari colombiani partecipanti ai corsi "Bonifica da ordigni esplosivi improvvisati, convenzionali e regolamentari improvvisati con carica chimica e biologica" e "Sicurezza delle munizioni convenzionali (Conventional Munition Disposal – CMD)

"Sostegno al Governo Colombiano per il rafforzamento dell'Azione Integrale Contro le Mine Antiuomo – AICMA" Fase 4

Si è tenuta il 5 dicembre 2019, presso la sede dell'IILA, la cerimonia di chiusura delle due attività di addestramento in tecniche di sminamento intitolate rispettivamente "Bonifica da ordigni esplosivi improvvisati, convenzionali e regolamentari improvvisati con carica chimica e biologica" (26 agosto - 12 dicembre 2019) e "Sicurezza delle munizioni convenzionali (Conventional Munition Disposal – CMD) (7 ottobre - 5 dicembre 2019) con la consegna dei diplomi ai 5 corsisti colombiani che vi hanno preso parte.

Tali azioni hanno offerto ai corsisti colombiani l'opportunità di partecipare ad attività che fanno normalmente parte dei programmi addestrativi destinati al personale militare italiano e quindi di scambiare con i loro colleghi italiani informazioni, esperienze, conoscenze e prassi utilissime per il loro arricchimento professionale e personale. Questo inserimento ha inoltre contribuito ad avvicinare il personale colombiano agli standard operativi NATO relativi alla manipolazione e alla messa in sicurezza degli artefatti esplosivi improvvisati.



Francisco Robelly, la Dra Florencia Paoloni, responsabile de la Secretaría Técnico-Científica de la IILA y el comandante del C-IED, Coronel Maurizio Mascarino.

La visita de los dos oficiales a la IILA sirvió de ocasión para coordinar con los expertos de la IILA y del C-IED las sucesivas etapas de la iniciativa, las cuales preveen la entrega de materiales al Cuerpo de Ingenieros del Ejército del Ecuador y una misión de asistencia técnica en el lugar.

Ceremonia de entrega de los diplomas de participación a los militares colombianos participantes de los Cursos "Limpieza de artefactos explosivos improvisados, convencionales y convencionales improvisados con carga química y biológica" y "Seguridad de la munición convencional (Conventional Munition Disposal – CMD)

Apoyo al Gobierno de Colombia para el fortalecimiento de la Acción Integral Contra Minas Antipersonal – AICMA" Fase 4

Tuvo lugar en la sede de la IILA el 5 de diciembre de 2019 la ceremonia de cierre de las dos actividades de entrenamiento en técnicas de desminado llamadas respectivamente "Remediación de dispositivos explosivos improvisados, convencionales e improvisados con carga química y biológica" (26 agosto - 12 diciembre 2019) y "Seguridad de las municiones convencionales (Conventional Munition Disposal – CMD) (7 octubre – 5 diciembre 2019) con la entrega de los diplomas a los 5 participantes colombianos que tomaron parte de los mismos.

Tales acciones dieron la oportunidad a los estudiantes colombianos de participar en actividades que son parte del entrenamiento habitual del personal militar italiano y, por lo tanto, de intercambiar con ellos información, experiencias, conocimientos y prácticas de gran utilidad para el enriquecimiento profesional y personal. Este intercambio ha asimismo contribuido a acercar al personal colombiano a los estándares operativos de la NATO relativos a la manipulación y a la puesta en seguridad de los artefactos explosivos improvisados.



Firma dell'accordo di collaborazione IILA-Università degli Studi del Molise

Mediante uno scambio di note è avvenuta la firma dell'Accordo di Collaborazione tra l'IILA e l'Università del Molise, il cui obiettivo è la promozione di azioni condivise, come seminari, laboratori, conferenze e incontri istituzionali su temi aderenti all'agenda italo – latinoamericana e biregionale Europa-America Latina e Caraibi.

L'Università del Molise è parte dell'H2CU – Honors Center of Italian Universities (Centro interuniversitario per la formazione internazionale) dell'EUA – European Universities Association; dell'IAU – International Association of Universities; dell'Organizzazione delle Nazioni Unite per il Turismo Mondiale e dell'Associazione Universitaria Visegrad e, nel mese di ottobre 2019, è stata sede delle giornate della cooperazione Italia – Argentina organizzate dal Consiglio Italo-Argentino delle Università (CUA).

Programma Scuola d'Estate del CERN

È aperto il bando di partecipazione al Programma "Scuola d'Estate" dell'Organizzazione Europea per la Ricerca Nucleare (CERN) di Ginevra, Svizzera, con la quale l'IILA, nello scorso mese di ottobre, ha firmato un accordo mediante il quale si impegna a coprire i costi di partecipazione di almeno un cittadino latinoamericano.

Il Programma, rivolto a studenti degli ultimi anni delle facoltà di Fisica, Informatica, Ingegneria e Matematica, prevede un soggiorno di otto settimane presso il CERN nel corso delle quali i selezionati lavoreranno all'elaborazione di un progetto tecnico avanzato all'interno di un'equipe sperimentale o di ingegneria. Inoltre, avranno l'opportunità di seguire una serie di conferenze, appositamente organizzate, nel corso delle quali esperti e scienziati provenienti da tutto il mondo condivideranno le loro conoscenze in un'ampia gamma di tematiche; la fisica delle particelle, l'ingegneria e il calcolo teorico e sperimentale. Le visite alle installazioni del CERN, così come i dibattiti e i laboratori, saranno anch'essi elementi chiave del programma.

Per maggiori informazioni:

<https://jobs.smartrecruiters.com/CERN/743999698739073-summer-student-programme-member-and-non-member-states->

Risultati della selezione Borse di studio IILA-MAECI/DGCS 2019-2020

La Segreteria Tecnico-Scientifica dell'Organizzazione Internazionale Italo – Latino Americana ha il piacere di annunciare i nomi dei ricercatori latinoamericani selezionati per realizzare soggiorni di specializzazione e/o ricerca in Italia per l'anno 2020.



Resultados selección Becas IILA-MAECI/DGCS 2019-2020

La Secretaría Técnico Científica de la Organización Internacional italo – latinoamericana tiene el agrado de anunciar los nombres de los investigadores latinoamericanos seleccionados para realizar estadias de especialización y/o investigación en Italia para el año 2020.

Firma del Acuerdo de colaboración entre la IILA y la Universidad del Molise

A través de un intercambio de notas se realizó la firma del Acuerdo de Colaboración entre la IILA y la Universidad de Molise, el cual buscará promover acciones conjuntas como seminarios, talleres, conferencias y encuentros institucionales sobre temas afines a la agenda italo-latinoamericana y biregional Europa-América Latina y Caribe.

La Universidad del Molise es parte del H2CU – Honors center of Italian Universities (Centro interuniversitario para la formación internacional); de la EUA – European Universities Association; de la IAU – International Association of Universities; de la Organización de Naciones Unidas para el Turismo Mundial; y de la Asociación Universitaria Visegrad y fue sede en octubre de 2019 de las Jornadas de cooperación Italia-Argentina organizadas por el Consejo Italo-Argentino de Universidades (CUA).

Programa Escuela de Verano del CERN

Se encuentra abierta la convocatoria para el Programa Escuela de Verano de la Organización Europea para la Investigación Nuclear (CERN) de Ginebra, Suiza con la cual la IILA ha firmado un acuerdo en el mes de octubre comprometiéndose a cubrir al menos los costos de participación de un latinoamericano.

El Programa, dirigido a estudiantes de los últimos años de las carreras de Física, Computación, Ingenierías y Matemáticas, prevé una estadia de 8 semanas en el CERN durante las cuales los seleccionados trabajarán en un proyecto técnico avanzado en un equipo experimental o de ingeniería. Además, podrán asistir a una serie de conferencias especialmente preparadas, donde expertos y científicos de todo el mundo comparten sus conocimientos sobre una amplia gama de temas en los campos de la física de partículas, ingeniería y computación teórica y experimental. Las visitas a las instalaciones del CERN, así como las sesiones de discusión y talleres también son características clave del programa.

Para más información:

<https://jobs.smartrecruiters.com/CERN/743999698739073-summer-student-programme-member-and-non-member-states->

SETTORE AGROALIMENTARE E TECNOLOGIE ALIMENTARI / AGROALIMENTOS Y TECNOLOGÍAS ALIMENTARIAS

Aldana Bouzas , Argentina, Universidad Nacional de Quilmes.	Beca de 6 meses.
Veronica Vanesa Ergo , Argentina, Universidad Nacional de Córdoba.	Beca de 3 meses.
Veronica Milagros Trucco , Argentina, Universidad Nacional del Litoral.	Beca de 4 meses.
Percy Renato Aco Alburquerque , Perú, de la Universidad Peruana Cayetano Heredia.	Beca de 6 meses.
Jeison Manuel Arroyave Rodriguez , Colombia, de la Universidad Nacional del Sur y CONICET.	Beca de 3 meses.
Leani Martinez Garcia , Cuba, de la Asociación Cubana de Técnicos Agrícolas y Forestales (ACTAF).	Beca de 6 meses.

SOSTENIBILITÀ AMBIENTALE ED ENERGIE RINNOVABILI / SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL Y ENERGIAS RENOVABLES

Hector Leonel Nuñez Ramirez , Venezuela, de la Fundación Centro Nacional de Desarrollo e Investigación en Telecomunicaciones (Cendit).	Beca de 6 meses.
Irinia Margarita Daulon , Argentina, del Ministerio de Medio Ambiente.	Beca de 4 meses.
Camilo Andres Naranjo Iriza , Colombia, del Grupo de Estudios Ambientales (GEA) dependiente del Instituto Andino Patagónico de Tecnologías Biológicas y Geoambientales (IPATEC).	Beca de 6 meses.
Alejandra Salomé Méndez Mendoza , México, del Colegio de la Frontera Sur.	Beca de 6 meses.
Juan Francisco Piedra Segura , Costa Rica, de la Caja Costarricense de Seguro Social e Instituto Tecnológico de Costa Rica.	Beca de 4 meses.
Jackson Jose Sales Miranda Junior , Brasil, del Observatório Educador Ambiental Moema Viezze.	Beca de 6 meses.

SCIENZA DELLA VITA E BIOTECNOLOGIE / CIENCIAS DE LA VIDA Y BIOTECNOLOGÍA

Camila Florencia Zuccato , Argentina, del Instituto de Investigaciones Biomédicas (INBIOMED - UBA CONICET).	Beca de 6 meses.
Ricardo Malvicini , Argentina, del Instituto de medicina traslacional, trasplante y bioingeniería-CONICET-Universidad Favaloro.	Beca de 6 meses.
Adanays Calvo Pérez , Cuba, del Instituto Nacional de Oncología y Radiobiología.	Beca de 3 meses.
Betina Debastiani Benato , Brasil, de la Universidade Federal do Rio Grande do Sul.	Beca de 5 meses.
Sahily Rodriguez Torres , Cuba, del Centro de Ingeniería Genética y Biotecnología.	Beca de 4 meses.
Isabel Gonzalez Moya , Cuba, del Centro de Ingeniería genética y Biotecnología.	Beca de 4 meses.

**CONSERVAZIONE, TUTELA E VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO CULTURALE /
CONSERVACIÓN, TUTELA Y VALORIZACIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL**

Edher Zacarias Herrera , Paraguay, Facultad de Ciencias Exactas y Naturales - FACEN - UNA.	Beca de 6 meses.
Ilse Andrea Morelia Trujillo , México, del Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS) Sureste.	Beca de 6 meses.
Sofia Soto Maffioti , Costa Rica, del Museo de Arte Costarricense.	Beca de 3 meses.
Yolanda Ramos Dubón , El Salvador, del Registro de Bienes Culturales, Ministerio de Cultura.	Beca de 5 meses.
Oscar Eduardo Silva Fontana , Chile, del Museo Arqueológico de La Serena.	Beca de 3 meses.

La selezione è stata realizzata dal Comitato di valutazione integrato dai rappresentanti dell'IIILA, da un funzionario della DGCS-MAECI, un esperto dell'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS) e un esperto di ogni area.

(Segreteria Tecnico Scientifica dell'IIILA s.tecnicoscientifica@iila.org)

La selección fue realizada a través de Comités de evaluación conformados por representantes de la IIILA, 1 funcionario de la DGCS/MAECI, 1 experto de la Agencia per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS) y 1 experto temático de cada área.

(Secretaría Tecnico Cientifica del IIILA s.tecnicoscientifica@iila.org)

BIBLIOTECA, CENTRO DOCUMENTAZIONE E ARCHIVIO STORICO
BIBLIOTECA, CENTRO DOCUMENTACIÓN Y ARCHIVO HISTÓRICO

La Biblioteca dell'IILA è annoverata fra le maggiori fonti di informazione sull'America Latina esistenti in Europa, ed è collegata con le biblioteche specializzate del settore a livello nazionale ed internazionale. È costituita da circa novantamila volumi prevalentemente di storia politica ed economica, di letteratura e di scienze naturali.

La Biblioteca dal 2011, a seguito del trasloco dalla sede di Piazza Cairola, ha trovato temporaneamente spazio nel Sistema Bibliotecario dell'Università degli Studi di Roma Tre, dove i volumi consultabili sono circa il 25% del totale (di storia e di politica). Un altro 15% (letteratura) è consultabile direttamente nella sede dell'IILA dal lunedì al giovedì dalle 9.30 alle 17.00 e il venerdì dalle 9.30 alle 13.00. La riapertura della Sezione Letteratura è avvenuta l'11 dicembre 2018.

Nel corso di questi primi mesi del 2019, nonostante sia rimasta invariata la collocazione fisica, si è avviata la messa a disposizione degli utenti dell'intero patrimonio librario. L'utente, infatti, seguendo le modalità indicate sul sito (<https://iila.org/it/biblioteca/>) può far richiesta di consultazione dell'intero patrimonio librario.

Dopo quasi un decennio, è stato avviato un corposo potenziamento del patrimonio librario: attraverso l'acquisizione di circa 800 nuovi titoli, in parte acquistati (oltre 40), anche su suggerimento di professori ed esperti, e in parte provenienti da varie donazioni o lasciti avvenuti nel corso degli ultimi anni che giacevano incustoditi negli uffici della Biblioteca. Sono stati redatti, inoltre, gli elenchi delle riviste possedute dalla nostra Organizzazione e delle "Pubblicazioni IILA", consultabili sul sito istituzionale.

Nell'ambito del rilancio di questa Organizzazione internazionale, il Segretario Generale, Donato Di Santo, ha deciso di riattivare l'acquisizione di fondi librari per accrescere il patrimonio della Biblioteca IILA. Tra la fine di novembre e dicembre, infatti, ha ottenuto la donazione di una parte dei patrimoni librari di **Saverio Tutino** e **Renato Sandri**, personalità che hanno "scritto", a partire dagli anni Sessanta, la storia delle relazioni tra Italia, Europa e America Latina dal punto di vista culturale, intellettuale e politico.

La consistenza del **Fondo Tutino** è di 1945 volumi e del **Fondo Sandri** è di 1465 volumi. I due fondi librari sono raccolte di libri e riviste che affrontano le tematiche latinoamericane, italiane, europee, mondiali e delle relazioni internazionali spaziando dalla storia politica, alla letteratura. I due fondi sono già stati collocati e inventariati, e saranno presto fruibili a disposizione della comunità di studiosi, ricercatori e studenti.


Marcia Theophilo
Amazzonia madre d'acqua

Passigli, 2007 - ISBN: 978-88-368-1093-2 - pag. 176

DESCRIZIONE «Nel mio lavoro ho cercato di fare una fusione fra memoria emotiva e culturale, tra poesia e documentazione, tra mondo arcaico e contemporaneo. Penso che senza la poesia non si possa raggiungere l'anima della foresta. Non a caso sono poeta antropologa. L'ultima catastrofe provocata in Amazzonia è un crimine contro la natura che ha le dimensioni di una tragedia. La biodiversità, le varietà di specie viventi, gli esseri umani e quelli che vivono nell'invisibile, le divinità e i miti si trasformano l'uno nell'altro. Anche la nostra cultura sparirà come le nostre parole. La terra è un organismo vivente di per sé, capace di generare la sua autodifesa. La foresta tropicale costituisce un ambiente biologico estremamente denso e vario sia per le sue forme di vita che per l'interazione esistente fra di loro. Una delle prime e fondamentali difese di questo patrimonio di vita è quella di studiare, documentare e inventariare questa biodiversità per conoscere tutto quello che c'è attualmente e quello che ancora potrà essere preservato. Sono consapevole che la scienza accresce la conoscenza e sviluppa le potenzialità umane. Ma sappiamo anche dell'esistenza di pessimi consiglieri, uomini politici e potere economico, che dirigono un governo diverso da quello delle varie democrazie del mondo. Questi tendono a spingere la scienza e lo sviluppo verso interessi di un mercato oscuro e tragico. Fino a poco tempo fa la cultura occidentale poneva l'essere umano come padrone della natura dandogli il diritto di manipolarla a suo piacimento. È un sogno di ogni potenza da cui si sta svegliando l'umanità: l'uomo non è al di sopra della natura ma parte del suo insieme. Con la mia poesia cerco l'origine antica del nome degli animali, degli alberi, dei miti e dei fiumi. Ascolto la mia memoria e fra i suoi meandri ricerco delle parole che abbiano il suono e il significato delle cose dette dai popoli antichi della

foresta. Scrivo queste parole e questi suoni e ad essi seguono sogni e sentimenti di estasi, ma anche di terrore e abbagli. Il Rio delle Amazzoni è come un grande albero disteso con i suoi rami d'acqua e questo mio libro è un inventario dei fiumi della foresta. Ogni poesia di questa mia nuova raccolta è dedicata ad un fiume dell'Amazzonia. L'acqua ricopre il settantatré per cento della superficie terrestre, per un volume di quasi due miliardi chilometri cubi. Costituente fondamentale degli organismi viventi forma per oltre il 60% il corpo umano. È forse proprio per questo, perché l'acqua è vita, che ancora oggi continuiamo a cantarla, ma con un canto diverso, disperato e accorato, perché non più rivolto alle fresche sorgenti, alle fonti d'acqua pura, chiara e limpida, ma a una distesa oscura e torbida, fosca e inanimata, resa tale dall'uomo che, con essa, uccide la sua stessa vita».

L'AUTORE Marcia Theophilo è un nome ormai famoso per chi segue le vicende della poesia contemporanea e non solo. Residente a Roma da tanti anni, è stata amica di alcuni dei più grandi poeti del Novecento, da Rafael Alberti a Mario Luzi; candidata più volte al premio Nobel per la Letteratura, si è sempre battuta in prima persona per i diritti, non solo dei popoli dell'Amazzonia, ma anche degli animali, delle piante che popolano quella leggendaria e così importante regione, sempre a rischio di essere definitivamente annientata dalle violenze e dagli interessi dei vecchi e nuovi colonizzatori. Come poeta, Marcia Theophilo ha fra l'altro pubblicato recentemente sempre con la Passigli la raccolta *Amazzonia respiro del mondo*, già alla seconda edizione.



Ricardo Petraglia

Estela. La morte di una figlia concepì una Abuela

24marzo.it, 2014 - ISBN: 9788890779770 - Pag. 320

DESCRIZIONE Questa biografia è la storia di una metamorfosi personale che rappresenta l'evoluzione di un paese. L'avventura biografica di Estela Barnes de Carlotto, la sua evoluzione da "madre argentina" a simbolo di resistenza e dignità, segna qui il doloroso risveglio di una società ferita profondamente dal terrorismo di Stato. che si inserisce nella tradizione di questo genere, a cui si aggiunge un ricco materiale di consultazione, dalle numerose note, aggiornate nella traduzione per il pubblico italiano, alla sezione bibliografica: per aiutarci a costruire la storia del presente e a capire chi siamo veramente.



Samuel Johnson

Riflessioni sugli ultimi fatti relativi alle Isole Falkland (1771)

Adelphi, 1982 - Pag. 109 - ISBN: 9788845905193

DESCRIZIONE Questo pamphlet del dottor Johnson ci offre una singolare allucinazione storica: leggendolo, e fin dalle prime righe, ci domandiamo continuamente se qui si parla della disputa del 1770 per le Isole Falkland (già allora chiamate dagli spagnoli Malvinas) fra i regni di Inghilterra e di Spagna o di quella dell'aprile 1982 fra Inghilterra e Argentina, poi sfociata nella guerra. Sono due storie parallele, perfino in certi aspetti del tutto accidentali, come appare dall'irresistibile cronaca che qui ce ne viene data. E il parallelismo cade solo quando si confronta il sovrano vigore del linguaggio di Johnson con la prosa dei commentatori politici attuali. Johnson loda la fermezza inglese dinanzi all'offesa spagnola, ma non incoraggia a cercare il sangue – e guerra, allora, non ci fu – per stabilire un punto di diritto che ogni politico moderno ha interesse a non toccare: la legittimità incontestabile del possesso di una terra. Indagare sulle origini della legittimità comporta un rischioso inoltrarsi negli arcana imperii: meglio puntare, con illuminato pragmatismo, su una soluzione che permetta a un tempo di soddisfare l'onore ingiuriato dell'Inghilterra e di mantenere il possesso di quelle terre che Johnson definiva «uno scarto della natura». Così, di fatto, avvenne allora; così, di fatto, non poteva avvenire oggi. Ma Johnson va più in là dell'occasione storica: incrociando le lame della polemica con un poderoso nemico, Junius, anch'egli un eccellente scrittore, mobilita tutta la sua burbera saggezza e una squisita arte letteraria per argomentare la sua radicata avversione alla guerra. Come egli scrive, con mirabile understatement, in fondo «la guerra non è la sola cosa che conti nella vita; c'è di rado, e ogni uomo di buona volontà e di buon senso vorrebbe che fosse ancor meno frequente».



AA. VV.

El Salvador, de la guerra civil a la paz negociada

Editorial de ciencias sociales, 2016 - Pag. 197 - ISBN 9590617948

DESCRIZIONE Este libro es el trabajo de 5 ilustres autores participantes activos en los procesos y acontecimientos que dieron por resultado el fin del caos de la guerra civil en el salvador y la consiguiente democratización de la vida en el país, los autores exponen sus creencias experiencias y sus puntos de vista, sobre el largo y difícil proceso que puso fin a tanto horror y tanta violencia en el pequeño país centroamericano.

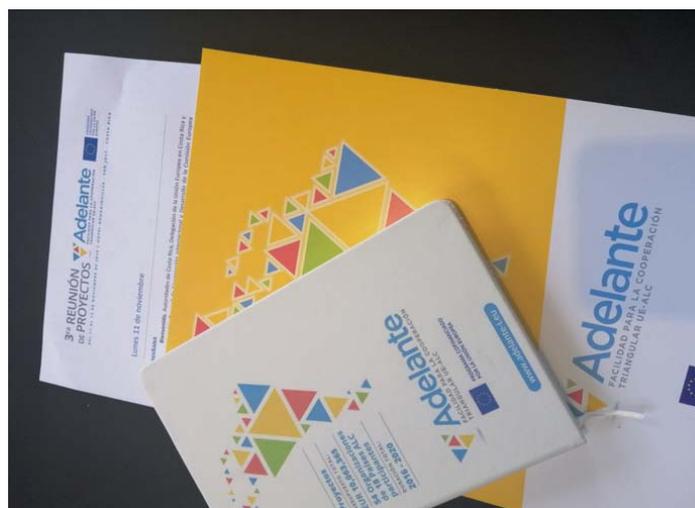
ATTIVITÀ DEL SERVIZIO COOPERAZIONE ACTIVIDADES DEL SERVICIO COOPERACIÓN

Programma Red Calle

Il 2, 3 e 4 Ottobre 2019, si è tenuto a San José, in Costa Rica, il Forum Internazionale della Red Calle Latinoamericana "La costruzione di un'agenda regionale: risultati e prospettive future", presso le strutture dell'Hotel Barceló San José. Il Forum è stato l'attività di chiusura del Progetto Red Calle, progetto finanziato dalla Commissione Europea attraverso il Programma ADELANTE. Red Calle è coordinato dal Ministero dello Sviluppo Sociale dell'Uruguay in stretta collaborazione con IILA e altri cinque governi della regione, Brasile, Paraguay, Cile, Colombia e Costa Rica. Il Forum è stato organizzato dallo staff di coordinamento del Progetto, dall'IILA e dal Ministero dello Sviluppo Umano e Inclusione Sociale del Costa Rica. In rappresentanza di IILA, ha partecipato al Forum il Dott. Cristian Brisacani dell'Ufficio di Cooperazione dell'IILA, in quanto responsabile delle attività di appoggio alle iniziative finanziate dal Programma ADELANTE.

Programa Red Calle

Los días 2, 3 y 4 de octubre de 2019 se celebró en San José, Costa Rica, en las instalaciones del Hotel Barceló San José, se realizó el Foro Internacional de la Red Calle Latinoamericana "Construyendo una Agenda Regional: Resultados y Perspectivas de Futuro". El Foro fue la actividad de clausura del proyecto Red Calle, un proyecto financiado por la Comisión Europea a través del Programa ADELANTE. La Red Calle está coordinada por el Ministerio de Desarrollo Social de Uruguay en colaboración con el IILA y otros cinco gobiernos de la región, Brasil, Paraguay, Chile, Colombia y Costa Rica. El Foro fue organizado por el personal de coordinación del Proyecto, el IILA y el Ministerio de Desarrollo Humano e Inclusión Social de Costa Rica. En representación del IILA, participó en el Foro el Dr. Cristian Brisacani, de la Oficina de Cooperación del IILA, quien es responsable de las actividades de apoyo a las iniciativas financiadas por el Programa ADELANTE.



Più di 200 persone vi hanno partecipato, rappresentando agenzie governative, organizzazioni della società civile e società private in Costa Rica. Inoltre, si è registrata la presenza di autorità dell'Unione Europea, esperti internazionali nella tematica, autorità locali e internazionali, rappresentanti della società civile e delegazioni dei paesi membri della Red Calle. È degna di nota la partecipazione di Ian Tilling, Presidente della Federazione Europea delle Organizzazioni Nazionali che lavorano con i Senza tetto (FEANTSA), Lydia Stazen, direttore esecutivo dell'Institute of Global Homelessness (IGH), e Stephanie Vasko, direttore della comunicazione dell'Osservatorio Canadese sui Senza tetto (COH).

Il Forum Internazionale è stato realizzato come un'istanza altamente positiva, che ha lasciato molteplici lezioni e ha permesso di continuare a generare legami e ponti tra diverse organizzazioni e paesi. Come Red Calle, si è cercato di riflettere in questa attività finale su quale sia stato il processo di costruzione della Red sin dal suo inizio, in termini di condivisione delle conoscenze, cooperazione triangolare, diffusione delle innovazioni, insieme ad azioni di sensibilizzazione per dare priorità a questo tema sulle agende nazionali, internazionali, della società civile e del mondo accademico. In questo senso, sono stati presentati i principali risultati dell'esecuzione del Progetto: situazione diagnostica delle politiche sociali rivolte alle persone senza tetto dei paesi che fanno parte di Red Calle, esperienze innovative, visite tecniche di interscambio e assistenza tra paesi, strategia di sensibilizzazione condotta dalle organizzazioni della società civile dei paesi membri.

Inoltre, sono state presentate nuove esperienze, riguardanti la relazione tra il problema della condizione di senza tetto e temi specifici: modelli incentrati sull'edilizia abitativa, gestione locale (stato - società

civile - società private), giustizia riparativa, intervento con i bambini e adolescenti in strada, modello di riduzione del rischio e del danno e partecipazione delle persone senza tetto a collettivi e/o tavoli interistituzionali. È in questa linea di lavoro che sono state presentate esperienze e sono stati creati vincoli con il Ministero dello Sviluppo Sociale di Misiones, Argentina, e con organizzazioni della



Participaron más de 200 personas, representando a organismos gubernamentales, organizaciones de la sociedad civil y empresas privadas de Costa Rica. Además, se contó con la presencia de autoridades de la UE, expertos internacionales en la materia, autoridades locales e internacionales, representantes de la sociedad civil y delegaciones de los países miembros de Red Calle. También cabe destacar la participación de Ian Tilling, Presidente de la Federación Europea de Organizaciones Nacionales que Trabajan con los Sin Techo (FEANTSA), Lydia Stazen, Directora Ejecutiva del Institute of Global Homelessness (IGH), y Stephanie Vasko, Directora de Comunicación del Observatorio Canadiense sobre el Sin Techo (COH).

El Foro Internacional ha sido un foro muy positivo, que ha dejado muchas lecciones por aprender y ha seguido generando vínculos y puentes entre diferentes organizaciones y países.

Al igual que Red Calle, hemos tratado de reflexionar en esta última actividad sobre lo que ha sido el proceso de construcción de la Red desde sus inicios, en términos de intercambio de conocimientos, cooperación triangular, difusión de innovaciones, junto con acciones de sensibilización para dar prioridad a este tema en las agendas nacionales, internacionales, de la sociedad civil y académicas. En este sentido, se presentaron los principales resultados de la implementación del Proyecto: diagnóstico de la situación de las políticas sociales dirigidas a las personas sin hogar en los países que forman parte de Red Calle, experiencias innovadoras, visitas técnicas de intercambio y asistencia entre los países, estrategia de sensibilización llevada a cabo por las organizaciones de la sociedad civil de los países miembros.

Además, se presentaron nuevas experiencias sobre la relación entre la problemática del sin hogar y temas específicos: modelos enfocados a la vivienda, gestión local (estado - sociedad civil - empresas privadas), justicia restaurativa, intervención con niños y adolescentes en la calle, modelo de reducción de riesgos y daños y con participación de las personas en situación de sin hogar en mesas colectivas y/o interinstitucionales. En esta línea de trabajo se presentaron experiencias y se crearon vínculos con el Ministerio de Desarrollo Social de Misiones, Argentina, y con organi-



società civile di Bolivia e della Repubblica Dominicana. In questo modo, si cerca di promuovere le azioni di Red Calle in altri paesi dell'America Latina e Caraibi, con il fine di un ampliamento della Red e in futuro altri paesi della regione possano parteciparvi pienamente. Uno dei problemi che ha generato maggiore aspettativa e interesse è stata la presentazione dei risultati dell'esecuzione dell'Attività di Sensibilizzazione "El Foco en la Calle", eseguita da rappresentanti di associazioni civili di quattro paesi che compongono la Red: Fundação Projeto Travessia (Brasile), Trato Hecho Vecino (Cile), Fundación Lloverá (Costa Rica) e Ronda Catonga (Uruguay). Questo progetto è stato realizzato anche in Paraguay, dall'Associazione Callescuela. Questa attività socio-educativa ha cercato di promuovere la partecipazione delle persone senzateo attraverso l'arte (fotografia e letteratura), al fine di far conoscere la loro voce, generando così una maggiore visibilità delle problematiche di questa popolazione. Nella cerimonia di chiusura dell'attività, rappresentanti dei governi che fanno attualmente parte della Red (Direttore del Ministero dello Sviluppo Sociale dell'Uruguay: Eleonora Bianchi, Vice Ministro dei Bambini e Adolescenti del Paraguay: Walter Gutiérrez, Delegato per il Ministero della Giustizia e Cittadinanza del Brasile: María Yvelonia Dos Santos e il Rappresentante del Ministero dello Sviluppo Sociale e Familiare del Cile: Karinna Soto, hanno proposto il rinnovo degli impegni per la continuità della Red, nonché per il suo ampliamento sia nella sua integrazione come nei suoi obiettivi. La chiusura del Forum è stata affidata al Ministro dello Sviluppo Umano e dell'Inclusione Sociale del Costa Rica, Juan Luis Bermúdez, che ha espresso un messaggio ringraziando il pubblico presente, l'organizzazione e gli espositori per il loro alto livello. La Red Calle dovrà affrontare nuove sfide a medio e lungo termine per cercare un miglioramento della qualità della vita di uno dei settori della popolazione in una maggiore condizione di vulnerabilità, la popolazione dei senzateo.

zaciones de la sociedad civil de Bolivia y República Dominicana. De esta manera, se está tratando de promover las acciones de Red Calle en otros países de América Latina y el Caribe, con el fin de ampliar la participación de Red Calle y que en el futuro puedan participar plenamente otros países de la región.

Uno de los problemas que generó más expectativa e interés fue la presentación de los resultados de la Actividad de Sensibilización "El Foco en la Calle", llevada a cabo por representantes de las asociaciones civiles de cuatro países que integran la Red: Fundação Projeto Travessia (Brasil), Trato Hecho Vecino (Chile), Fundación Lloverá (Costa Rica) y Ronda Catonga (Uruguay). Este proyecto también se llevó a cabo en Paraguay, por la Asociación Callescuela.

Esta actividad socio-educativa ha tratado de promover la participación de las personas sin hogar a través del arte (fotografía y literatura), con el fin de dar a conocer su voz, generando así una mayor visibilidad de los problemas de esta población.

En la clausura de la actividad, los representantes de los gobiernos que actualmente forman parte de la Red (Directora del Ministerio de Desarrollo Social de Uruguay: Eleonora Bianchi, Viceministro de la Niñez y la Adolescencia de Paraguay: Walter Gutiérrez, Delegado del Ministerio de Justicia y Ciudadanía de Brasil: María Yvelonia Dos Santos y la Representante del Ministerio de Desarrollo Social y Familiar de Chile: Karinna Soto, propusieron la renovación de los compromisos para la continuidad de la Red, así como para su ampliación tanto en su integración como en sus objetivos.

La clausura del Foro estuvo a cargo del Ministro de Desarrollo Humano e Inclusión Social de Costa Rica, Juan Luis Bermúdez, quien expresó un mensaje de agradecimiento a los participantes, a la organización y a los expositores por su alto nivel.

Red Calle se enfrentará a nuevos desafíos a medio y largo plazo para buscar una mejora en la calidad de vida de uno de los sectores más vulnerables de la población, la población sin techo.



Progetto: Miglioramento del sistema di controllo sanitario della catena alimentare per la protezione della salute in America Latina IILA-ALADI

Dal 2 al 5 dicembre 2019 si è svolta a Quito in Ecuador l'ultima missione di assistenza tecnica prevista nell'ambito del progetto **"Miglioramento del sistema di controllo sanitario della catena alimentare per la tutela della salute in America Latina"** IILA-ALADI, finanziato dalla DGCS-MAECI, e del **"Programma di formazione e assistenza tecnica per il controllo e la vigilanza degli alimenti in Ecuador."**

La missione è stata realizzata da parte del Comando Carabinieri Tutela della Salute (Nucleo Tutela della Salute). Tale missione è stata concordata con le autorità di Agrocalidad del Ministero di Agricoltura di Ecuador e insieme alla Associazione ALADI, partner istituzionale di IILA in questa iniziativa.



Applicativo didattico: Ispezione presso uno Stabilimento di Quito da parte dei NAS insieme con i beneficiari della iniziativa.

Le attività si sono concentrate su temi quali:

- Análisis de Riesgos para los Sistemas de Control Alimentario
- Trazabilidad en la Producción Primaria
- Reglamentación de Autocontrol para los Actores de los Sistemas Agroalimentarios"

Il Corso si è svolto attraverso lezioni frontali e applicativi didattici presso gli stabilimenti di produzione ecuadoriani visitati.

La partecipazione è stata molto ampia e articolata, ha compreso non solo i tecnici e funzionari di AGROCALIDAD ma anche gli studenti e docenti della Universidad de Las Americas del Ecuador.

Proyecto: Mejoramiento del sistema de control sanitario de la cadena alimentaria para la protección de la salud en América Latina" IILA-ALADI

Del 2 hasta el 5 de diciembre de 2019, se realizó la última misión de asistencia técnica en Quito, Ecuador, en el marco del proyecto "Mejoramiento del sistema de control sanitario de la cadena alimentaria para la protección de la salud en América Latina" IILA-ALADI, financiado por la DGCS-MAECI, y del "Programa de capacitación y asistencia técnica para el control y la supervisión de alimentos en Ecuador".

La misión fue llevada a cabo por el Comando de Protección Sanitaria de los Carabineros (Unidad de Protección Sanitaria). Esta misión fue acordada con las autoridades de Agrocalidad del Ministerio de Agricultura del Ecuador y junto con la Asociación ALADI, socio institucional del IILA en esta iniciativa.



Las actividades se enfocaron en los siguientes temas:

- Análisis de Riesgos para los Sistemas de Control Alimentario
- Trazabilidad en la Producción Primaria
- Reglamentación de Autocontrol para los Actores de los Sistemas Agroalimentarios".

El curso se realizó a través de lecciones frontales y aplicaciones didácticas en las plantas de producción ecuatorianas visitadas.

La participación fue muy amplia y articulada, incluyendo no sólo a los técnicos y funcionarios de AGROCALIDAD sino también a los estudiantes y profesores de la Universidad de Las Américas de Ecuador.



L'ispezione

In basso:
l'inaugurazione
del Corso



Programma Adelante

Dall'11 al 13 Novembre 2019 si è realizzata in Costa Rica la III Riunione dei Progetti del Programma ADELANTE, programma di cooperazione triangolare finanziato dalla Commissione Europea per promuovere processi virtuosi di interscambio regionale per rafforzare le politiche pubbliche dei paesi dell'America Latina e Caraibi. Alla Riunione hanno partecipato una funzionaria di DEVCO, responsabile del Programma ADELANTE per la Commissione Europea, lo staff al completo dell'Assistenza Tecnica Internazionale del Programma ADELANTE e tutti i coordinatori degli otto progetti finanziati nella Fase 1. Un consulente dell'Ufficio della Cooperazione dell'IILA, il Dott. Cristian Brisacani, ha partecipato alla riunione, in qualità di membro del coordinamento del Progetto Red Calle, progetto coordinato ed eseguito dal Ministero de Desarrollo Social dell'Uruguay in stretta collaborazione con IILA. Il Progetto Red Calle mira a rafforzare e migliorare le politiche pubbliche di attenzione alle persone senzateetto in sei paesi della regione: Uruguay, Cile, Paraguay, Brasile, Colombia e Costa Rica. IILA ha,

Programa Adelante

Del 11 al 13 de noviembre de 2019 se celebró en Costa Rica la 3ª Reunión de los Proyectos del Programa ADELANTE, un programa de cooperación triangular financiado por la Comisión Europea para promover procesos virtuosos de intercambio regional para fortalecer las políticas públicas en los países de América Latina y el Caribe. Asistieron a la reunión un funcionario de DEVCO, responsable del Programa ADELANTE para la Comisión Europea, todo el personal de la Asistencia Técnica Internacional del Programa ADELANTE y todos los coordinadores de los ocho proyectos financiados en la Fase 1. Un consultor de la Oficina de Cooperación del IILA, el Dr. Cristian Brisacani, que participó en la reunión como miembro de la coordinación del proyecto Red Calle, un proyecto coordinado y llevado a cabo por el Ministerio de Desarrollo Social de Uruguay en estrecha colaboración con el IILA. El proyecto Red Calle tiene como objetivo fortalecer y mejorar las políticas públicas de atención a las personas en situación de calle en seis países de la región: Uruguay, Chile, Paraguay, Brasil, Colombia y Costa Rica. El IILA también apoyó la coordinación de otro



inoltre, appoggiato il coordinamento di un altro progetto finanziato dal Programma ADELANTE, il Progetto DIALOGAS, coordinato ed eseguito dall'Agencia Chilena de Cooperación Internacional para el Desarrollo - AGCID, con il supporto tecnico della ONG CISP. DIALOGAS mira a facilitare lo sviluppo e la promozione delle competenze trasversali e socio-emotive come veicolo per garantire un'educazione inclusiva e maggiori possibilità di inserimento lavorativo per settori vulnerabili della popolazione.

La III Riunione del Programma ADELANTE è stata uno spazio di riflessione sul livello di esecuzione degli otto progetti finanziati, molti dei quali sono ancora in fase di esecuzione. Gli unici due progetti che si sono conclusi sono Red Calle e DIALOGAS. Entrambi i progetti si sono chiusi con livelli di esecuzione altissima e con risultati interessanti soprattutto in chiave regionale, avendo creato due spazi istituzionali di dialogo tra diversi paesi della regione per il miglioramento dei sistemi di educazione e la politica di attenzione alla popolazione dei senzatetto. Ha inoltre rappresentato un momento di valutazione dei risultati fino ad ora ottenuti, promuovendo in questo senso una proposta di knowledge management con il fine di valorizzare buone pratiche, lezioni apprese e casi di successo degli otto progetti finanziati. La riunione conclusiva della Fase 1 del Programma ADELANTE si realizzerà a Bruxelles tra Maggio e Giugno del 2020. A latere di questa riunione, si sono realizzate altre due iniziative. La prima ha visto coinvolta la coordinatrice generale del Progetto Red Calle, Yanella Posente del MIDES, che, su richiesta del Ministro de Desarrollo Humano y Bienestar Social del Costa Rica, ha realizzato una presentazione dettagliata della politica pubblica uruguayana di attenzione a persone senzatetto di fronte a una commissione mista incaricata di valutare la opportunità di promuovere in Costa Rica una politica nazionale per la popolazione dei senzatetto. Infine, il Dott. Brisacani ha realizzato un incontro con lo staff di Justicia Restaurativa del Poder Judicial del Costa Rica per valutare opportunità di sinergia per rafforzare la strategia dell'ILLA di promozione di misure alternative all'incarceramento nei paesi della regione.

proyecto financiado por el Programa ADELANTE, llamado Proyecto DIALOGAS, coordinado y ejecutado por la Agencia Chilena de Cooperación Internacional para el Desarrollo - AGCID, con el apoyo técnico de la ONG CISP. DIALOGAS tiene como objetivo facilitar el desarrollo y la promoción de competencias transversales y socio-afectivas como vehículo para asegurar una educación inclusiva y una mayor capacidad de empleo para los sectores de la población más vulnerables.

La 3ª reunión del Programa ADELANTE fue un Foro de reflexión sobre el nivel de ejecución de los ocho proyectos financiados, muchos de los cuales todavía están en marcha. Los dos únicos proyectos que se han completado son Red Calle y DIALOGAS. Ambos proyectos se cerraron con muy altos niveles de implementación y con resultados interesantes sobre todo a nivel regional, habiendo creado dos espacios institucionales de diálogo entre los diferentes países de cada región, el mejoramiento de los sistemas educativos y de la política de atención a la población sin hogar. También se trató de un momento donde se evaluaron los resultados obtenidos hasta el momento, promoviendo en este sentido una propuesta de knowledge management con el objetivo de potenciar las buenas prácticas, las lecciones aprendidas y en general los casos de éxito de los ocho proyectos financiados. La reunión final de la Fase 1 del Programa ADELANTE se celebrará en Bruselas entre mayo y junio de 2020. Además de este encuentro, se han llevado a cabo otras dos iniciativas. En la primera de ellas participó la Coordinadora General del Proyecto Red Calle, Yanella Posente del MIDES, quien, a petición del Ministro de Desarrollo Humano y Bienestar Social de Costa Rica, realizó una presentación detallada de la política pública uruguayana de atención a las personas en situación de calle ante una comisión mixta encargada de evaluar la oportunidad y de promover una política nacional para la población en situación de calle en Costa Rica. Por último, el Dr. Brisacani sostuvo una reunión con el personal de la Justicia Restaurativa del Poder Judicial de Costa Rica para evaluar las oportunidades de sinergia para fortalecer la estrategia del IILA y de promover las medidas alternativas al encarcelamiento en los países de la región.

Progetto Sostegno dell'Italia alla Strategia di Sicurezza Centroamericana/ESCA – Fase 3

Nel mese di Novembre, si è realizzata una ultima missione tecnica di un consulente dell'Ufficio della Cooperazione dell'ILLA, il Dott. Cristian Brisacani, in Guatemala e El Salvador nell'ambito delle attività del Progetto "Sostegno dell'Italia alla Strategia di Sicurezza Centroamericana/ESCA - Fase 3", progetto finanziato dalla Direzione Generale per la Mondializzazione e le Questioni Globali - DGMO del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale. ESCA 3 promuove il reinserimento dei beni sottratti al crimine organizzato nella catena produttiva territoriale, contribuendo a rafforzare quelle fasi che, dopo il definitivo sequestro dei beni, riguardano le procedure di assegnazione ed il reinserimento del patrimonio sequestrato nell'economia del territorio, quale beneficio sociale nella ripristinata legalità.

La missione aveva come obiettivo ultimare la fase di raccolta dati sui beni sequestrati in Guatemala e El Salvador nel periodo che va dal 2017 al 2019, periodo di esecuzione del progetto. Il Dott. Brisacani ha quindi incontrato il Dott. José Alas, presidente del CONAB e Douglas Castellanos, direttore del CONAB, organo preposto al sequestro e alla gestione dei beni sequestrati in El Salvador fino a provvisoria o definitiva assegnazione. Una riunione è stata anche organizzata con Oscar Conde, presidente del CONABED, in Guatemala, riunione a cui ha partecipato anche l'Ambasciatore di Italia in Guatemala, Edoardo Pucci. La sede della CONABED rappresenta lo sforzo fatto in questi anni per promuovere la cultura della legalità, essendosi trasferita in uno dei tanti edifici sequestrati a gruppi criminali locali. Altro dato positivo è il chiaro aumento di sentenze definitive che implicano la possibilità di assegnazione definitiva del bene e di reinserimento nel tessuto socio-economico delle comunità locali. Entrambi gli organismi hanno consegnato i dati richiesti, che riguardano principalmente le ragioni del sequestro, le caratteristiche e la tipologia del bene, il loro valore, la destinazione del bene sia in uso provvisorio che in uso definitivo. Il coordinamento di ESCA 3 analizzerà i dati raccolti, integrandoli con quelli dell'Honduras per una analisi di tipo qualitativo e quantitativo, che sarà poi contenuta in una pubblicazione che sistematizzerà il lavoro realizzato in questi anni.

È iniziato il "Progetto agricoltura e turismo sostenibile per il consolidamento della pace in Colombia"

Il Progetto realizzerà la prima attività durante la settimana del Salone Internazionale Gelateria, Pasticceria, Panificazione Artigianale e Caffè – SIGEP (Rimini, 18 – 22 gennaio 2020), con la realizzazione della "Scuola Italiana del Caffè".

Attraverso un programma di visite di campo nelle migliori aziende italiane di caffè, lezioni frontali, degustazioni e presentazioni prodotte, i rappresentanti dei produttori di caffè dei tre Territori beneficiari del Progetto (Provincia di Cartama, Dipartimento di Cauca e Dipartimento di Huila) saranno formati sulle metodologie di trasformazione del prodotto, presentazione e tendenze del mercato moderno.

Proyecto Apoyo de Italia a la Estrategia de Seguridad Centroamericana/ESCA - Fase 3

En el mes de noviembre, el consultor de la Oficina de Cooperación del IILA, el Dr. Cristian Brisacani, ha realizado una misión técnica final en los países de Guatemala y El Salvador, en el marco de las actividades del Proyecto "Apoyo de Italia a la Estrategia de Seguridad Centroamericana/ESCA - Fase 3", proyecto financiado por la Dirección General de Globalización y Asuntos Globales - DGMO del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación Internacional. ESCA 3 promueve la reintegración de los bienes confiscados a la delincuencia organizada en la cadena productiva territorial y contribuye a fortalecer aquellas fases que, tras la confiscación definitiva de los bienes, que conciernen a los procedimientos de asignación y a la reintegración de los bienes confiscados en la economía del territorio, como un beneficio social en la legalidad reestablecida.

El objetivo de la misión ha sido completar la fase de la recolección de datos sobre los bienes incautados en Guatemala y El Salvador en el período comprendido entre 2017 y 2019, es decir, el período de la ejecución del proyecto. El Dr. Brisacani se reunió con el Dr. José Alas, Presidente de la CONAB y con Douglas Castellanos, Director de la CONAB, ente responsable de la confiscación y gestión de los bienes confiscados en El Salvador donde estarán hasta su asignación provisional o definitiva. También se organizó una reunión con el Presidente de CONABED, Oscar Conde y, el Excmo. Sr. Embajador de Italia en Guatemala, Edoardo Pucci. La sede del CONABED representa el esfuerzo realizado en estos últimos años en promover la cultura de la legalidad, habiéndose trasladado en uno de los numerosos edificios confiscados a los grupos delincuenciales de la zona. Otro aspecto positivo es el claro aumento de las sentencias finales que permiten la asignación de los bienes y su reintegración en el sistema socioeconómico de las comunidades locales. Ambos organismos han facilitado los datos solicitados, que se refieren principalmente a los hechos del secuestro, así como a las características y tipología de los bienes y de su valor económico, el destino de los bienes serán destinados tanto para un uso temporal como para un uso definitivo. La coordinación de la ESCA 3 analizará los datos recogidos, y que serán integrados con los de Honduras para un análisis cualitativo y cuantitativo, que luego se incorporará en una publicación que permitirá hacer una sistematización de los trabajos realizados en los últimos años.

Proyecto de agricultura y turismo sostenible para la consolidación de la paz en Colombia

Se ha activado el "Proyecto de agricultura y turismo sostenible para la consolidación de la paz en Colombia". El Proyecto realizará su primera actividad durante la semana del Salone Internazionale Gelateria, Pasticceria, Panificazione Artigianale e Caffè – SIGEP (Rimini, 18-22 de enero de 2020), con la realización de la "Escuela Italiana del Café". A través de un programa de visitas de campo a las mejores empresas cafeteras italianas, donde se realizarán conferencias, catas y presentaciones de productos, los representantes de los productores de café de los tres territorios beneficiarios del proyecto (Provincia de Cártama, Departamento del Cauca y Departamento del Huila) recibirán formación sobre los métodos de transformación del producto, presentación y tendencias del mercado moderno.

I PROGRAMMI DI COOPERAZIONE EUROPEA LOS PROGRAMAS DE COOPERACIÓN EUROPEA

ATTIVITA' DEL PROGRAMMA EUROsociAL+

Il programma dell'Unione europea EUROsociAL + è la terza fase di un'iniziativa di cooperazione ad ampio raggio che sostiene i processi di riforma e le politiche pubbliche dei paesi dell'America latina con un impatto sulla coesione sociale. Il programma si traduce in azioni di assistenza tecnica e di scambio tra amministrazioni pubbliche dei paesi delle due regioni e della stessa regione dell'America latina. EUROsociAL è diretto da un consorzio formato da FIIAPP - Fundación Internacional e Iberoamericana para la Administración Pública -, IILA - Organización internacional italo-latinoamericana -, Expertise France e la Secretaría de Integración Social Centroamericana (SISCA). L'IILA, oltre a coordinare il programma insieme agli altri partner, è responsabile dell'area delle Politiche Sociali.

Missione del programma EUROsociAL+ in Brasile per la priorizzazione strategica

Il 2 e 3 dicembre è stata effettuata una missione del Programma EUROsociAL a Brasilia per proseguire il dialogo con le istituzioni del paese e definire le aree di sostegno del Programma a partire dal prossimo anno. Dopo una prima missione effettuata lo scorso maggio per entrare in contatto con i funzionari della nuova amministrazione e presentare EUROsociAL, questa missione ha avuto l'obiettivo di discutere – in una riunione interistituzionale convocata dall'Agenzia brasiliana per la cooperazione e la delegazione dell'Unione europea in Brasile – le attuali priorità del governo in cui potrebbe essere necessario il sostegno del Programma. Diverse istituzioni brasiliane hanno partecipato all'incontro: tra gli altri, il Ministero delle donne, della famiglia e dei diritti umani; il Ministero della cittadinanza; l'Ufficio del Mediatore; il Ministero dell'economia, il Ministero della giustizia, e la Corte dei Conti. Nel campo delle politiche sociali, sono state indicate alcune questioni prioritarie, come la formulazione di una politica di assistenza e invecchiamento attivo, la riforma dell'apprendistato, le politiche per le persone con disabilità e le politiche per le persone senza fissa dimora. Sulla base delle tematiche identificate, a marzo 2020 si terrà un panel interistituzionale in cui le azioni di sostegno del Programma EUROsociAL+ saranno definite, congiuntamente con le istituzioni interessate.



La riunione in Brasile per la priorizzazione strategica

ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EUROsociAL+

El Programa de la Unión Europea EUROsociAL+ es la tercera fase de una iniciativa de cooperación de amplio alcance que apoya procesos de reforma y políticas públicas de los países de América Latina con impacto en la cohesión social. El Programa se concreta en acciones de asistencia técnica e intercambio entre administraciones públicas de los países de las dos regiones y de la misma región latinoamericana. EUROsociAL está dirigido por un consorcio formado por FIIAPP - Fundación Internacional e Iberoamericana para la Administración Pública -, IILA - Organización Internacional Italo-Latino americana -, Expertise France y la Secretaría de Integración Social de Centro América (SISCA). La IILA, además de coordinar el programa juntamente a los otros socios, es responsable del área políticas sociales.

Misión del Programa EUROsociAL+ a Brasil para priorización estratégica

El 2 y 3 de diciembre se realizó en Brasilia una misión del Programa EUROsociAL para seguir en el dialogo con las instituciones del país con el fin de definir los ámbitos de apoyo del programa a partir del próximo año. Después de una primera misión realizada en mayo pasado para entrar en contacto con los nuevos equipos de la nueva administración y presentar el Programa, la presente misión ha tenido el objetivo de discutir en una reunión interinstitucional - convocada por la Agencia Brasileña de Cooperación y la Delegación de la Unión Europea en Brasil – las prioridades actuales del gobierno en las cuales se podría necesitar el apoyo de EUROsociAL. En la reunión han participado diferentes instituciones de Brasil, tales como el Ministerio de la Mujer, Familia y Derechos Humanos, el Ministerio de Ciudadanía, la Defensoría del Pueblo, el Ministerio de Economía, Ministerio de la Justicia, Contraloría, entre otros. En el ámbito de las políticas sociales se han indicado algunos temas prioritarios como la formulación de una política de cuidado y para el envejecimiento activo, la reforma del mecanismo del "aprendizaje", políticas para personas con discapacidad y políticas para personas en situación de calle. A partir de estos temas identificados, el próximo marzo 2020 se realizará una mesa interinstitucional en la que se definirán conjuntamente con las instituciones interesadas las acciones que apoyará el Programa EUROsociAL+.

En el ámbito de las políticas sociales se han indicado algunos temas prioritarios como la formulación de una política de cuidado y para el envejecimiento activo, la reforma del mecanismo del "aprendizaje", políticas para personas con discapacidad y políticas para personas en situación de calle. A partir de estos temas identificados, el próximo marzo 2020 se realizará una mesa interinstitucional en la que se definirán conjuntamente con las instituciones interesadas las acciones que apoyará el Programa EUROsociAL+.

Conferenza a Montevideo sulla protezione delle carriere educative nel sistema educativo Uruguay

Nell'ambito dell'azione di sostegno dell'Amministrazione Nazionale per l'Educazione Pubblica (ANEP) dell'Uruguay per il rafforzamento del sistema di protezione delle traiettorie educative, si è realizzata a Montevideo, dal 5 al 10 dicembre, la seconda missione di assistenza tecnica dell'esperto argentino Alberto Croce. In questa occasione, il focus della consulenza è stato diretto all'elaborazione di una proposta per l'estensione del tempo educativo che consenta di rafforzare la permanenza degli studenti nelle scuole, riducendo l'abbandono scolastico. Inoltre, nell'ambito di questa missione, l'esperta argentina Flavia Terigi è stata invitata a tenere una conferenza magistrale durante il Corso semi-presenziale di monitoraggio delle traiettorie educative organizzato dall'ANEP, nel quadro del sostegno del Programma EUROsocial.



La Conferenza Magistrale nel corso de la ANEP

Conferencia en Montevideo sobre protección de las trayectorias educativas en el sistema educativo de Uruguay

En el marco de la acción de apoyo a la Administración Nacional de Educación Pública (ANEP) de Uruguay para el fortalecimiento del sistema de protección de las trayectorias educativas se realizó en Montevideo del 5 al 10 de diciembre la segunda misión de asistencia técnica del experto argentino Alberto Croce. En esta ocasión el foco de la asesoría se dirigió a la elaboración de una propuesta de ampliación del tiempo educativo que permita fortalecer la permanencia de los estudiantes en las escuelas reduciendo el abandono escolar. Además, en el marco de esta misión se invitó a la experta argentina Flavia Terigi a dictar una conferencia magistral en el marco del Curso semipresencial de seguimiento de trayectorias educativas organizado por la ANEP en el marco del apoyo del Programa EUROsocial.

Una settimana intensa a Buenos Aires

Dal 2 al 6 dicembre, il coordinatore dell'IILA di Eurosocial e l'esperta del programma con sede nel paese hanno partecipato a una serie di eventi a Buenos Aires. Questi eventi erano legati alla celebrazione del ventesimo anniversario della Fondazione SES argentina e della Lega Ibero-americana delle organizzazioni della società civile.

La settimana è iniziata con l'incontro internazionale sulle competenze trasversali e socio-emotive, organizzato dal Tavolo di cooperazione tecnica del MESACTS, una rete regionale promossa da



Una semana intensa en Buenos Aires

Del 2 al 6 de diciembre se han desarrollado en Buenos Aires diversos eventos a los cuales han participado el coordinador de la IILA de Eurosocial y la experta de este programa, con sede en el país. Dichos eventos han estado enmarcados en las celebraciones del veinte aniversario de la Fundación SES de Argentina y de la Liga Iberoamericana de organizaciones de la sociedad civil. La semana ha empezado con el Encuentro Internacional sobre Competencias Transversales y Socioemocionales, organizado por la Mesa Regional de Cooperación Técnica sobre Competencias Transversales y Socioemocionales (MESACTS), una red regional impul-



Eurosocial II e che in seguito ha preso vita, anche con il supporto dell'Unione europea, nell'ambito del programma Adelante (iniziativa - quest'ultima - a cui partecipa anche l'ILLA).

L'incontro ha fornito l'occasione per presentare i risultati del secondo progetto pilota per la validazione della scala di valutazione del controllo emotivo RE-MESACTS ([Presentazione risultati convalida RE-MESACTS secondo pilota](#)).

La scala è stata convalidata ([Escala RE-MESACTS DEF](#)) e, a partire dal prossimo anno scolastico, le entità partecipanti amplieranno l'applicazione di questo strumento, secondo la programmazione di ciascun paese. Inoltre, durante l'incontro è stato approvato il [piano d'azione MESACTS 2020-2025](#). I rappresentanti di UNESCO, UNICEF, IADB e della Banca di Sviluppo dell'America Latina (CAF) a cui è stato presentato e con cui è stato condiviso il documento si sono dichiarati disponibili e interessati ad appoggiarlo.

Nei giorni seguenti è stato realizzato il *IX Foro Iberoamericano Facendo Política Insieme*. Il lavoro si è concentrato su una nuova agenda per i giovani e, in questo contesto, il coordinatore ILLA ha presentato il panorama della gioventù in America Latina assieme ad alcune importanti priorità di politica pubblica ad essa legate. Durante la conferenza, i partecipanti, molti dei quali giovani, hanno lavorato in gruppo, rispettivamente su (1) le relazioni considerate necessarie tra istruzione e lavoro; (2) i divari di genere, sport e tecnologie, uno sguardo dall'istruzione; (3) i contributi dell'economia femminista alla costruzione di un'altra economia e (4) i 30 anni della Convenzione internazionale sui diritti dell'infanzia e dell'adolescenza, e sulla giustizia giovanile e riparativa.

Naturalmente, nel foro si è prestata particolare attenzione all'affermarsi di un nuovo protagonismo dei giovani nella regione e nel mondo, che potrebbe far pensare (o sperare) in una rigenerazione di stili e contenuti della politica. Le conclusioni del foro saranno annunciate nel prossimo numero di questa newsletter, in particolare l'agenda giovanile nazionale [argentina] e regionale approvata a Buenos Aires.

Nella sua missione a Buenos Aires, il coordinatore ILLA, insieme all'esperta del programma, sono stati invitati alle celebrazioni dei 70 anni di vita dell'OEI, l'organizzazione latinoamericana per l'istruzione, la scienza e la cultura. In questa occasione, hanno anche avuto l'opportunità di incontrare la nota presidente delle "Nonne di Plaza de Mayo" Estela Carlotto, come mostrato nella foto.

EUROsocial+ conclude l'assistenza tecnica sul nuovo regime pensionistico in Argentina

Tra il 2 e il 6 dicembre, si è svolta in Argentina l'ultima missione di assistenza tecnica dell'esperto cileno Andras Uthoff presso la *Secretaría de Seguridad Social*, nell'ambito del sostegno del Programma EUROsocial+. Durante le riunioni con le autorità, si è conclusa la stesura di un documento, frutto di un lavoro congiunto del Programma e della *Secretaría de Seguridad Social* dell'Argentina per concordare una dia-

sada por Eurosocial II y que después cobró vida propia, contando también con el apoyo de la Unión Europea, en el marco del programa Adelante. A esta iniciativa participa también la ILLA.

El Encuentro ha sido la ocasión para presentar los resultados del segundo piloto para la validación de la escala de evaluación de la regulación emocional RE-MESACTS ([Presentación resultados validación RE-MESACTS segundo piloto](#)). A raíz de dichos resultados la escala ha sido definitivamente validada ([Escala RE-MESACTS DEF](#)) y, a partir del próximo año escolar, las entidades participantes avanzarán con las aplicación generalizada del instrumento, conforme a la programación de cada país. Además, durante el Encuentro ha sido aprobado el Plan de Acción 2020-2025 de la MESACTS ([Plan de Acción MESACTS 2020-2025](#)). Dicho documento ha sido presentado y compartido UNESCO, UNICEF, BID y CAF, cuyos representantes en el encuentro se han declarado disponibles e interesados en apoyarlo.

En los días siguientes se ha realizado el IX Foro Iberoamericano Haciendo Política Juntos. Los trabajos se han concentrado en una nueva agenda de las juventudes y en este marco el coordinador ILLA ha presentado una ponencia sobre la juventud en América Latina y algunas grandes prioridades de política pública. Durante las jornadas, los participantes, muchos de los cuales jóvenes, han trabajado en grupos, respectivamente sobre (1) Las relaciones necesarias entre Educación y Trabajo, (2) Brechas de género. Deportes y tecnologías. Una mirada desde la educación (3) Aportes de la economía feminista a la construcción de otra economía (4) 30 años de Convención Internacional de Derechos de Niño, Niña y Adolescentes. Jóvenes y justicia restaurativa.

Desde luego un elemento importante del foro ha sido el destaque del nuevo protagonismo juvenil en la región y en el mundo, lo que podría hacer pensar (o esperar) en una regeneración de estilos y contenidos de la política. En el próximo número de esta newsletter se darán a conocer las conclusiones del foro, en particular la Agenda nacional [argentina] y regional de juventudes aprobada en Buenos Aires.

En su misión en el país, el coordinador ILLA, junto con la experta del programa, han sido invitados a las celebraciones de los 70 años de vida de la OEI, la organización iberoamericana para la educación, la ciencia y la cultura. En esta ocasión, han tenido también la dicha de compartir con la conocida presidenta de las "Abuelas de la Plaza de Mayo" Estela Carlotto, tal como se aprecia en la foto.

EUROsocial concluye la asesoría especializada hacia un nuevo régimen previsional en Argentina

Entre el 2 y 6 de diciembre se realizó en Argentina la última misión de asesoría especializada del experto chileno Andras Uthoff a la Secretaría de Seguridad Social en el marco del apoyo del Programa EUROsocial+. Durante las reuniones mantenidas con las autoridades se finalizó un documento, resultado de un trabajo conjunto del Programa y la Secretaría de Seguridad Social de Argentina para consensuar un diagnóstico y pro-

gnosi e una proposta di diversi regimi pensionistici che dovrebbero costituire un sistema multi-pilastro in Argentina.

Il documento finale è stato frutto di due diverse fasi di assistenza tecnica. Una prima, tra maggio e dicembre 2018, a sostegno dell'agenda e della formulazione della riforma delle pensioni in Argentina. Sono state identificate, analizzate e valutate le esperienze di politica pubblica e gli insegnamenti sulle riforme pensionistiche nell'Unione europea e in America Latina.

La seconda fase, da ottobre a dicembre 2019, ha consentito di preparare un rapporto di base (diagnosi della situazione del sistema pensionistico del paese e dettagli delle proposte di riforma) e un documento tecnico esecutivo (proposta di riforme prioritarie) per la riforma del sistema pensionistico argentino.

Il documento si basa sul lavoro della *Secretaría* attorno a sei temi principali, per trovare la giusta combinazione tra prestazioni proporzionali al reddito imponibile e prestazioni che non si basano sui contributi versati, proponendo un nuovo progetto per il sistema. L'analisi è stata fatta tenendo in conto quattro questionamenti: la validità degli attuali parametri di sistema, (ii) il modo in cui il sistema riflette i diversi segmenti del mercato del lavoro, (iii) la necessità di incorporare nuovi pilastri; e (iv) la regola della sostenibilità finanziaria del sistema pensionistico.



Francesco Chiodi, Andras Uthoff, Eduardo Lepore, Alejandro Chiti, Mercedes Bourquin e Virginia Tedeschi

puesta de diseño de los diferentes regímenes previsionales que debieran formar un sistema multipilar en Argentina.

El proceso de asistencia técnica del cual surge este documento, se materializó en dos etapas. Una primera, entre mayo y diciembre de 2018, en apoyo a la agenda y a la formulación de la reforma previsional en la Argentina mediante la identificación, revisión, análisis y valoración de experiencias y lecciones de política pública relevantes sobre reformas previsionales en la Unión Europea y América Latina.

La segunda etapa va desde octubre a diciembre 2019. En ella se propuso la elaboración de un Informe Base (diagnóstico de la situación del sistema previsional del país y detalle de las propuestas de reforma) y de un Documento Técnico Ejecutivo (propuesta de reformas priorizadas) para la revisión del régimen previsional argentino.

El documento se basa en el trabajo de la Secretaría en torno a seis ejes para buscar la correcta combinación entre prestaciones proporcionales al ingreso imponible y prestaciones no contributivas, proponiendo un nuevo diseño para el sistema, e invitando a reflexionar sobre cuatro áreas: (i) la vigencia de los actuales parámetros del sistema, (ii) la forma como el sistema da cuenta de los diferentes segmentos del mercado de trabajo, (iii) la necesidad de incorporar nuevos pilares; y (iv) la regla de responsabilidad fiscal con el sistema previsional.

Gruppo di esperti sulle barriere di accesso e donne con disabilità, vittime e sopravvissute alla violenza

Il 9 e 10 dicembre sono state realizzate una serie di attività nell'ambito del MESECVI, meccanismo di follow-up della Convenzione interamericana per prevenire, punire ed eliminare la violenza contro le donne, adottata a Belém do Pará, Brasile, nel 1994.



Mesa de expertas sobre barreras de accesibilidad y mujeres con discapacidad víctimas y sobrevivientes de violencia

Los días 9 y 10 de diciembre se realizó una serie de actividades en el marco del MESECVI, Mecanismo de Seguimiento de la Convención Interamericana para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia contra la Mujer, que se adoptó en Belém do Pará, Brasil, en 1994.





Le tre aree del Programma EUROsociAL+ (politiche per le pari opportunità, politiche sociali, e *governance*) hanno contribuito alla realizzazione dell'evento attraverso la partecipazione di esperti provenienti tanto dall'Europa che dall'America Latina, con l'obiettivo di incorporare la tematica nelle azioni sui cui gli Stati firmatari della Convenzione dovranno intraprendere.

Ciò costituisce una prima pietra miliare nell'ambito di un'azione più ampia sulla violenza di genere e sulla disabilità, che promuova una diagnosi ad ampio spettro, che sia la base di una raccomandazione generale del MESECVI al fine di: (i) incorporare la prospettiva della disabilità negli standard già sviluppati per concretizzare la Convenzione di Belém do Pará; (ii) individuare e dare priorità alle aree di lavoro in cui vi sono maggiori carenze e ostacoli nella risposta dello Stato alla violenza e alla discriminazione nei confronti di bambine, giovani e donne con disabilità; (iii) formare un gruppo di esperti, rappresentanti di organizzazioni internazionali, organizzazioni della società civile, attivisti che lavorino sui problemi di disabilità e genere, barriere di accessibilità o violenza contro le donne, in modo che diventino un gruppo di consultazione per CIM-MESECVI in materia di donne con disabilità.

Tra gli altri, hanno partecipato all'attività: Alejandra Mora Mora, segretaria esecutiva della Commissione interamericana delle donne (CIM); María Soledad Cisternas, inviato speciale dell'Organizzazione delle Nazioni Unite per la disabilità e l'accessibilità; Ester Mancera, Coordinatrice operativa delle Sorde Senza Violenza dell'Argentina; Andrea Parra, Consigliere di Alleanze Strategiche della Colombia; Patricia Sanz, presidente dell'Osservatorio sulle pari opportunità del gruppo sociale ONCE di Spagna; Maritza Parini Enciso, Federazione costaricense delle organizzazioni delle persone con disabilità (FECODIS); e Mónica Maccise, Presidente del Consiglio Nazionale per Prevenire la Discriminazione, in Messico (CONAPRATO).

Riunione tecnica di transizione sulla Politica Nazionale del Lavoro in Guatemala

L'11 di dicembre si è tenuta a Città del Guatemala una riunione tecnica con le equipe di transizione del governo in funzione e del governo eletto sullo stato di avanzamento, i risultati, e le sfide aperte nella esecuzione della Politica Nazionale per il Lavoro Decente. Alla riunione hanno partecipato il Ministro del Lavoro in funzione Gabriel Aguilera, insieme al suo Viceministro di Previsione Sociale José David

Desde las áreas de Género, Gobernanza y Políticas Sociales del Programa EUROsociAL+ se ha facilitado la presencia de expertas de Europa y América Latina en la reunión a efectos de incorporar esta temática entre las acciones que deben implementar los Estados Partes firmantes de la Convención.

Este constituye un primer hito dentro de una acción más amplia sobre violencia de género y discapacidad, que promueve un diagnóstico más amplio que sea sustento de una recomendación general del MESECVI sobre: (i) incorporar la perspectiva de discapacidad a los estándares ya desarrollados para materializar la Convención de Belém do Pará; (ii) identificar y priorizar áreas de trabajo en las que se presentan las mayores carencias y obstáculos en la respuesta estatal a la violencia y discriminación contra niñas, jóvenes y mujeres con discapacidad; (iii) conformar un equipo de expertos/as, representantes de organismos internacionales, organizaciones de la sociedad civil, activistas que actualmente están trabajando en temas de discapacidad y género, barreras de accesibilidad o violencia contra las mujeres, para que se constituyan como grupo de consulta para la CIM-MESECVI en asuntos relacionados con mujeres con discapacidad.

En la actividad han participado: Alejandra Mora Mora, Secretaria Ejecutiva de la Comisión Interamericana de Mujeres (CIM); María Soledad Cisternas, enviada especial de la Organización de las Naciones Unidas sobre Discapacidad y Accesibilidad; Ester Mancera, coordinadora Operativa, Sordas Sin Violencia, Argentina; Andrea Parra, Asesora de Incidencia de Sinergias, Alianzas Estratégicas de Colombia; Patricia Sanz, Presidenta del Observatorio de Igualdad de Oportunidades del Grupo Social ONCE de España; Maritza Parini Enciso, Federación Costarricense de Organizaciones de Personas con Discapacidad (FECODIS); y Mónica Maccise, Presidenta del Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación, México (CONAPRED), entre otras.

Sesión técnica de transición sobre la Política Nacional de Empleo en Guatemala

El día 11 de diciembre hubo lugar en Ciudad de Guatemala una sesión técnica con los equipos de transición del gobierno en funciones y del gobierno electo sobre avances, retos y desafíos en la implementación de la Política Nacional de Empleo Digno (PONED). A la reunión participaron el Ministro de Trabajo en funciones Gabriel Aguilera, junto a su Viceministro de Previsión Social y Empleo José David Prado y al equipo técnico del

Prado e all'equipe di lavoro del Ministero, il Ministro del Lavoro designato Rafael Lobo e la Viceministra designata Sefora Narda Ortiz, con il loro rispettivo equipe di lavoro. Hanno partecipato inoltre OIT, la Delegazione dell'Unione Europea in Guatemala, Impaq International e il programma dell'Unione Europea EUROSociAL+. La riunione è stata l'occasione per presentare le attività realizzate dal Ministero del Lavoro, il Ministero dell'Economia e il Ministero dell'Educazione, con appoggio dei soci della cooperazione internazionale, nell'ambito della PONED. EUROSociAL+, insieme alle equipe tecniche dei tre ministeri, ha presentato le attività realizzate e i risultati raggiunti nel rafforzamento del Tavolo Tecnico Interistituzionale, gli Sportelli Municipali per l'Impiego e il Sistema Nazionale di Formazione per il Lavoro. Le tre linee di azione sono direttamente legate alla cooperazione bilaterale dell'Unione Europea in Guatemala, visto che derivano dal programma "Lavoro per i Giovani" terminato nel 2018 e continueranno con un nuovo programma europeo di sostegno al lavoro decente (durante la riunione è stata annunciata la firma del nuovo contratto). Le autorità del governo in funzione hanno manifestato la loro soddisfazione per l'appoggio offerto da EUROSociAL+, mentre le autorità elette si sono impegnate a dare seguito ai risultati raggiunti.



Ministerio, el Ministro de Trabajo designado Rafael Lobo y la Viceministra designada Sefora Narda Ortiz, junto con su respectivo equipo de trabajo. Participaron además OIT, la Delegación de la Unión Europea en Guatemala, IMPAQ International y el programa de la Unión Europea EUROSociAL+. La reunión fue la ocasión para presentar las actividades realizadas por el Ministerio de Trabajo, el Ministerio de Economía y el Ministerio de Educación, con apoyo de los socios de la cooperación internacional, en el marco de la

PONED. EUROSociAL+ junto con los equipos técnicos de los tres Ministerios tuvo la oportunidad de presentar las actividades realizadas y los resultados alcanzados en el fortalecimiento de la Mesa Técnica Interinstitucional, de la red de Ventanillas Únicas Municipales y del Sistema Nacional de Formación Laboral. Las tres líneas de acción están directamente vinculadas con la cooperación bilateral de la Unión Europea en Guatemala, visto que derivan del programa "Empleo Juvenil" terminado en 2018 y seguirán con un nuevo programa europeo de apoyo al empleo digno (en ocasión de la reunión fue anunciada la firma del nuevo Convenio de Financiación). Las autoridades del gobierno en funciones manifestaron su satisfacción con el apoyo brindado por el programa EUROSociAL, mientras las autoridades designadas se comprometieron a dar seguimiento a los resultados alcanzados.

Politica Sociale Regionale del SICA

Il 3 e il 16 di dicembre si sono compiute due nuove tappe dell'itinerario di elaborazione della politica sociale integrale regionale (PSIR) dei paesi membri del Sistema dell'Integrazione Centroamericana. Il 3 di dicembre si è riunito a San Salvador il Comitato Tecnico Intersettoriale (CTI) del SICA per conoscere la sistematizzazione dei principali elementi emersi dall'attività di consulta per la formulazione della politica sociale regionale realizzata negli 8 paesi soci. Il CTI è uno spazio di dialogo e lavoro che, attraverso il coordinamento intersettoriale, cerca di sviluppare strategie effettive per la riduzione della povertà e della fame, e rispondere a sfide comuni di carattere regionale attraverso il disegno di strumenti che favoriscano un approccio integrale. I rappresentanti del CTI hanno fatto osservazioni al documento di sistematizzazione e proposto raccomandazioni ai consulenti responsabili dell'elaborazione della politica, tra queste, che la politica sia uno strumento che rafforza le politiche sociali regionali e non cerca di sostituirla, che rifletta una posizione di blocco regionale, che si differenzi chiaramente da altre iniziative regionali di ambito sociale e che si coinvolga il settore privato nella sua formulazione ed esecuzione. Tutte queste raccomandazioni sono confluite in un nuovo documento pre-

Política Social Regional del SICA

El 3 y el 16 de diciembre se dieron dos nuevas etapas en el proceso de formulación de la política social integral regional (PSIR) de los países miembros del Sistema de la Integración Centroamericana. El día 3 de diciembre se reunió en San Salvador el Comité Técnico Intersectorial del SICA para conocer la sistematización de los principales hallazgos del proceso de consulta realizado en los 8 países miembros para la construcción de la política social integral regional. El Comité Técnico Intersectorial es un espacio de diálogo y trabajo que busca, a través de la coordinación intersectorial, el desarrollo de estrategias efectivas para la reducción del hambre y la pobreza, y atender desafíos comunes regionales por medio del diseño de herramientas e instrumentos regionales que favorezcan un abordaje integral. Los representantes del CTI hicieron observaciones al documento de sistematización y brindaron recomendaciones a los consultores responsables de su elaboración, entre estas que la PSIR sea un instrumento que complementa las políticas sociales nacionales y no se sustituye a ellas, que refleje una posición de bloque regional, que sea evidente su diferencia con otras iniciativas regionales en el ámbito social y que se involucre al sector privado en su formulación y ejecución. Todas estas recomendaciones y más, confluyeron en un nuevo documento preliminar de la política social

liminare della politica sociale regionale che è stato presentato il 16 dicembre, sempre a San Salvador, al Consiglio dell'Integrazione Sociale, organismo composto dai Ministri e le Ministre responsabili delle politiche sociali in ciascun paese. Il documento preliminare contiene 7 linee di azione regionali (inclusione sociale di settori vulnerabili, effetti sociali dei cambiamenti climatici, migrazioni, sviluppo sociale di zone di frontiera, sicurezza alimentare, osservatorio epidemiologico regionale, sistema di monitoraggio delle politiche sociali) che sono state scelte in funzione della loro capacità di incidere in quelle aree strategiche dove hanno origine, si manifestano o si riproducono i principali problemi sociali regionali. In questa riunione, i Ministri e le Ministre presenti, hanno analizzato con attenzione i principali aspetti della politica, soffermando la loro attenzione su temi specifici come il genere (approccio, tema trasversale o linea di azione della politica?), la questione abitativa (assente nel documento preliminare e considerato strategico da alcuni), la necessità di un sistema regionale di protezione sociale per gruppi vulnerabili e la proposta di utilizzare l'indice di povertà multidimensionale come strumento per misurare i risultati delle politiche sociali nella regione. L'itinerario di elaborazione della politica prevede adesso che una nuova versione del documento, che includa già le osservazioni e raccomandazioni del CIS, venga socializzato con un gruppo ristretto (che include un gruppo assessore messo a disposizione dal programma EUROsociAL+ e composto da esperti che realizzeranno un'analisi del documento ed emetteranno raccomandazioni) e di nuovo sottoposto al CIS per la sua approvazione.



que fue presentado el 16 de diciembre al Consejo de la Integración Social, órgano conformado por los Ministros y Ministras Coordinadores de los Gabinetes Sociales de cada país. El documento preliminar contempla 7 ejes de intervención regional (inclusión social de grupos vulnerables, efectos sociales de los cambios climáticos, migraciones, desarrollo social de las áreas fronterizas, seguridad alimentaria, sistema

de abordaje regional de epidemias y enfermedades, sistema de monitoreo y seguimiento de las políticas sociales) que han sido seleccionados en función de su capacidad para incidir en áreas estratégicas en las que se originan, se manifiestan o se reproducen los principales problemas sociales regionales. En esta reunión, los Ministros y Ministras presentes, analizaron con mucho detalle los principales aspectos de la política, enfocando su atención sobre temas como género (enfoque, tema transversal o eje de la política?), vivienda (ausente entre los ejes de intervención y considerado estratégico por algunos), la necesidad de garantizar un piso mínimo de protección social y la propuesta de impulsar en índice de pobreza multidimensional como instrumento de medición de las políticas sociales a nivel regional. El itinerario de formulación de la política prevé ahora que una nueva versión del documento, que incorpore todas las observaciones de los integrantes del CIS, sea socializada con actores claves (incluyendo un Comité Asesor facilitado por el programa EUROsociAL+ y compuesto por expertos que realizarán un análisis del documento y emitirán observaciones) y remitido de nuevo al CIS para su aprobación.

EUROsociAL+ sostiene il governo del Costa Rica nel rafforzamento della sua rete di servizi di attenzione all'infanzia

Dal 2 al 6 dicembre, si è svolta a San José di Costa Rica la seconda missione di assistenza tecnica alla Segreteria Tecnica della Rete nazionale di assistenza all'infanzia (ST-REDCUDI) del Paese, volta a dare sostegno alla definizione di un modello di sistema di finanziamento solidale che articoli le diverse modalità di prestazione di servizi pubblici e privati nel campo dell'attenzione all'infanzia e allo sviluppo infantile, consentendo la graduale estensione della sua copertura. L'accompagnamento di EUROsociAL risponde all'impegno espresso dall'amministrazione Alvarado Quesada in merito al consolidamento della rete nazionale di assistenza all'infanzia e sviluppo, attraverso tre linee strategiche: (i) l'universalizzazione progressiva e la maggior copertura dei servizi; (ii) il miglioramento della qualità dei servizi; (iii) la re-concettualizzazione della Rete sul piano della governance.

EUROsociAL+ apoya el gobierno de Costa Rica en el fortalecimiento de su red de cuidado y desarrollo infantil

Del 2 al 6 de diciembre se realizó en San José de Costa Rica la segunda misión EUROsociAL de asesoría especializada a la Secretaría Técnica de la Red Nacional de Cuidado y Desarrollo Infantil (ST-REDCUDI) del país, en función de apoyar el diseño de un modelo de sistema de financiamiento solidario que articule las diferentes modalidades de prestación pública y privada de servicios en materia de cuidado y desarrollo infantil, permitiendo la extensión gradual de su cobertura, así como la elaboración de una estrategia de implementación de dicho modelo.

El acompañamiento de EUROsociAL responde al compromiso expresado por la Administración Alvarado Quesada con respecto a la consolidación de la Red Nacional de Cuidado y Desarrollo Infantil, a través de tres líneas estratégicas: (i) la universalización progresiva y el aumento de cobertura de los servicios de Cuidado y Desarrollo Infantil; (ii) la mejora de la calidad de servicios de cuidado y desarrollo infantil; (iii) la re-conceptualización de la Red a nivel de gobernanza.

Durante la missione dei due consulenti EUROsocial incaricati dell'accompagnamento tecnico, la francese Frederique Leprince e il costaricense José Pacheco, si è proseguito il lavoro intrapreso a fine ottobre, nel corso della prima missione, attraverso riunioni a livello politico e tecnico e visite sul campo a centri di cura, sia pubblici che privati.

ATTIVITA' DEL PROGRAMMA PACCTO

Nel mese di dicembre il componente penitenziario del Programma EL PACCTO ha eseguito le ultime attività di assistenza tecnica programmate per il 2019 in Paraguay, Ecuador, Costa Rica e Messico.

Dal 9 all'11 e dall'11 al 13 il Paraguay, che nel frattempo ha visto nominata come Ministro della Giustizia l'Avv.to Cecilia Perez, personaggio politico di grande spessore e di notevole affinità culturale sulle tematiche dello stato di diritto con il Management del Programma EL PACCTO, ha ospitato due missioni:

- la prima, in materia di *medidas alternativas*, è stata eseguita dall'esperto italiano Leonardo Circelli, Magistrato di sorveglianza a Roma, in materia di misure alternative alla detenzione;
- la seconda, in materia di *carrera penitenciaria*, è stata condotta dall'esperto del DAP Renato Persico, Direttore aggiunto della casa circondariale di Palermo.

Il sistema penitenziario del Paraguay presenta uno stato critico a causa dell'elevato numero di detenuti, il tasso di sovraffollamento carcerario, infatti, è pari al 164%; si registra altresì un tasso del 71% di persone private della libertà senza condanna, tra i più alti in America latina.



9-11 dicembre attività di assistenza tecnica in misure alternative, Paraguay, esperto italiano, Magistrato di Sorveglianza, Leonardo Circelli

Durante la misión de los dos consultores EUROsocial encargados del acompañamiento, la francesa Frederique Leprince y el costarricense José Pacheco, se ha continuado el trabajo emprendido a finales de octubre, en ocasión de la primera misión, a través de reuniones de nivel político y técnico y también de visitas de campo a centros de cuidado, tanto públicos como privados.

ACTIVIDADES DEL PROGRAMA PACCTO

En diciembre, el componente penitenciario del Programa EL PACCTO llevó a cabo las últimas asistencias técnicas previstas para el 2019 en Paraguay, Ecuador, Costa Rica y México.

*Paraguay vivió un momento importante con el nombramiento de un nuevo Ministro de Justicia, la Abg.da Cecilia Pérez, una figura política de gran profundidad y considerable afinidad cultural en temas de Estado de Derecho con la Dirección del Programa EL PACCTO, y fue durante estos días **del 9 al 11 y del 11 al 13** que se realizaron dos asistencias técnicas en el país:*

- la primera, sobre medidas alternativas, fue realizada por el experto italiano Leonardo Circelli, Magistrado de vigilancia en Roma, experto en materia de medidas alternativas a la detención;*
- la segunda, sobre carrera penitenciaria, fue dirigida por el experto del DAP Renato Persico, Subdirector de la Casa Distrital de Palermo.*

El sistema penitenciario paraguayo se encuentra en un estado crítico debido al alto número de detenidos, la tasa de hacinamiento en las cárceles, de hecho, es del 164%, y además hay una tasa del 71% de personas privadas de libertad en espera de recibir sentencia, una de las más altas de América Latina.



11-13 dicembre 2019 Attività di assistenza tecnica in Carrera, Paraguay, esperto italiano DAP, Direttore aggiunto Casa circondariale di Palermo, dott. Renato Persico

Gli esperti hanno tenuto riunioni tecniche con il personale dei servizi penitenziari e la magistratura, i rappresentanti istituzionali interessati, la DUE in Paraguay e visitato centri penitenziari.

Dal 9 al 12, in Messico, la Deputy Coordinator del componente penitenziario, Nathalie Boissou, ha tenuto ad una missione di assistenza tecnica in materia di *Classificazione*.

La separazione tra detenuti pericolosi e non pericolosi è una delle chiavi del funzionamento del Programma, per l'assistenza ai sistemi penitenziari latino-americani.

Il Messico è un importante attore geopolitico della regione e protagonista economico sulla scena internazionale. Da anni, il paese lotta contro il traffico di droga che ha causato la morte di circa duecentomila persone e trentatremila scomparsi nell'ultimo decennio.

In particolare, negli Stati Uniti messicani, la sicurezza delle prigioni federali e la custodia delle persone private della libertà (PPL) è di competenza del personale dell'Organo amministrativo per la prevenzione decentrata e la riabilitazione sociale, sottoposto gerarchicamente alla Commissione di sicurezza nazionale del Ministero dell'Interno (CNS).

Il sistema penitenziario federale è responsabile della massima sicurezza delle carceri. I 419 centri penitenziari sono distribuiti a livello federale, statale e comunale, con una capacità totale di circa 190.000 detenuti. In dettaglio si tratta di:

- 13 centri federali (CEFERESO Centro Federal de Rehabilitación / Reintegración);
- 305 centri statali e 10 centri di Città del Messico;
- 91 centri comunali.

Una delle principali priorità identificate dalla nuova amministrazione è la necessità di riprendere il controllo delle prigioni, combattere la corruzione all'interno delle mura carcerarie, istituire un regime di rispetto dei diritti dei detenuti, separare gli indagati, gli imputati dai condannati, garantire che la prigione non sia considerata come una doppia punizione, e che garantisca dignitose condizioni per i detenuti, per la loro salute, cibo e alloggio, il tutto in risposta alle risoluzioni della Commissione nazionale per la tutela dei diritti umani.

L'attività di assistenza svolta dalla Deputy francese è stata incentrata sulla necessità di elaborare linee utili per:

- la classificazione e separazione delle persone private della libertà sulla base del profilo e del livello di pericolo;
- proporre processi di osservazione nell'ottica della valutazione dinamica delle persone private della libertà con particolare riferimento a quelle appartenenti a gruppi criminali organizzati.

Infine, Nathalie Boissou ha tenuto riunioni tecniche con il personale dell'Organo amministrativo per la prevenzione decentrata e la riabilitazione sociale e con la Commissione di sicurezza nazionale del Ministero dell'Interno, la DUE, i rappresentanti istituzionali interessati e visitato centri penitenziari.

Los expertos participaron en reuniones técnicas con el personal penitenciario y el poder judicial, los representantes institucionales interesados, con la DUE de Paraguay y visitaron los centros penitenciarios

Del 9 al 12, en México, la Coordinadora Adjunta del componente penitenciario, Nathalie Boissou, realizó una asistencia técnica en materia de *clasificación*. La separación entre detenidos peligrosos y menos peligrosos es una de las claves necesarias para el funcionamiento del Programa, una condición fundamental para la asistencia a los sistemas penitenciarios latinoamericanos.

México es un actor geopolítico importante en la región y un actor económico en la escena internacional. Desde hace años, el país lucha contra el narcotráfico que ha causado la muerte de unas doscientas mil personas y treinta y tres mil desaparecidas en la última década. En particular, en los Estados Unidos Mexicanos, la seguridad de las prisiones federales y la custodia de las personas privadas de libertad (PPL) es responsabilidad del personal del Órgano Administrativo de Prevención Descentralizada y Rehabilitación Social, el cual está jerárquicamente subordinado a la Comisión Nacional de Seguridad de la Secretaría de Gobernación (CNS).

El sistema penitenciario federal es responsable de la máxima seguridad en los centros penitenciarios. Los 419 centros penitenciarios están distribuidos a nivel federal, estatal y municipal, con una capacidad total de unos 190.000 detenidos. En detalle, estos son:

- 13 centros federales (CEFERESO Centro Federal de Rehabilitación / Reintegración);
- 305 centros estatales y 10 centros en la Ciudad de México;
- 91 centros comunales.

Una de las principales prioridades identificadas por la nueva administración es la necesidad de recuperar el control de las cárceles, combatir la corrupción dentro de las mismas, establecer un régimen de respeto a los derechos de los detenidos, separar a los investigados, los acusados de los condenados, garantizar que la prisión no sea considerada como un doble castigo y asegurar condiciones dignas para los detenidos, su salud, alimentación y vivienda, todo ello en respuesta a las resoluciones de la Comisión Nacional para la Protección de los Derechos Humanos.

La asistencia realizada por la colega Boissou se ha centrado en la necesidad de elaborar directrices útiles para el desarrollo de:

- la clasificación y separación de las personas privadas de libertad en función de su perfil y nivel de peligrosidad;
- proponer procesos de observación miradas a la evaluación dinámica de las personas privadas de libertad, con especial referencia a las que pertenecen a grupos criminales organizados.

En fin, Nathalie Boissou celebró reuniones técnicas con el personal del Órgano Administrativo de Prevención Descentralizada y Rehabilitación Social y con la Comisión Nacional de Seguridad del Ministerio del Interior, con la DUE, los representantes institucionales interesados y visitó los centros penitenciarios.

Dal 16 al 18 si è svolta, in Ecuador, un'ulteriore missione di assistenza tecnica in materia di *medidas alternativas*, che ha visto impegnato l'esperto italiano Filippo Scapellato, Magistrato di Sorveglianza di Ancona. Il tasso di sovraffollamento carcerario in Ecuador è notevole; la legge prevede anche misure alternative alla privazione della libertà personale, come il monitoraggio elettronico.

Il Piano Annuale del 2019 ha previsto il sostegno del programma EL PACCTO per promuovere l'attuazione di gruppi di lavoro interistituzionali, per facilitarne il coordinamento e garantire una maggiore attuazione di misure alternative; la necessità di ottimizzare l'applicazione di misure alternative attraverso il coordinamento tra le istituzioni della catena penale; la necessità di un sostegno per migliorare la comunicazione e l'uso di misure alternative.

L'esperto italiano designato, dott. Scapellato, ha tenuto riunioni tecniche con squadre dello SNAI, della sezione giudiziaria (Consiglio Nazionale della Corte di Giustizia e della magistratura), dell'Ufficio del Pubblico Difensore e dell'Ufficio del Procuratore generale, la DUE e i rappresentanti istituzionali interessati per poi partecipare alla visita nei centri penitenziari del Paese. La missione ha propiziato l'avvio di un dialogo interistituzionale più strutturato.

Dal 17 al 19 si è infine svolta in Costa Rica una missione di *trattamento dei gruppi criminali infiltrati nel sistema penitenziario*, cui ha partecipato l'esperto italiano Mario Palazzi, Sostituto Procuratore presso il Tribunale di Roma.

Nel corso dell'attività è stato ribadito il sostegno al Paese per la lotta contro il crimine transnazionale organizzato, segnatamente attraverso l'implementazione di circuiti differenziati.

Nel Paese i 17 centri penitenziari registrano una capacità ufficiale di 11.400 posti, per poco più di 16.000 persone private della libertà. L'esperienza del sistema carcerario semiaperto è particolarmente significativa.

È da ultimo sorta l'esigenza di far fronte all'aumento della presenza nelle carceri di detenuti altamente pericolosi, che il sovraffollamento e la mancanza di specializzazione del personale carcerario non sempre consentono di affrontare in modo adeguato.

Nel 2018, il programma EL PACCTO aveva fornito assistenza tecnica al Ministero della Giustizia e della Pace nei settori delle infrastrutture, della classificazione, dei sistemi di dati e delle misure alternative, nonché dell'intelligence e della lotta alla corruzione a livello di attività regionali. Nei prossimi anni sarà necessario consolidare i progressi in questi settori, nonché fronteggiare nuove esigenze specifiche nella gestione delle carceri, compresa la prospettiva di genere e soprattutto la tutela delle condizioni delle donne private della libertà.

Del 16 al 18 se llevó a cabo otra misión de asistencia técnica en medidas alternativas en Ecuador, realizada por el experto italiano Filippo Scapellato, Magistrado de Vigilancia de Ancona.

La tasa de hacinamiento en las cárceles de Ecuador es considerable; la ley también prevé medidas alternativas a la privación de libertad, como la vigilancia electrónica.

El Plan Anual de 2019 incluía el apoyo del programa EL PACCTO para promover la implementación de grupos de trabajo interinstitucionales, facilitar su coordinación y asegurar una mayor implementación de medidas alternativas; la necesidad de optimizar la aplicación de medidas alternativas a través de la coordinación entre las instituciones en la cadena penal; la necesidad de apoyo para mejorar la comunicación y el uso de medidas alternativas.

El experto italiano designado, el Dr. Scapellato, celebró reuniones técnicas con equipos del SNAI, la Sección Judicial (Consejo Nacional del Tribunal de Justicia y del Poder Judicial), la Defensoría Pública y la Fiscalía General de la Nación, la DUE y los representantes institucionales interesados, y luego participó en la visita de los centros penitenciarios del país. La misión ha favorecido el inicio de un diálogo interinstitucional más estructurado.



17-19 attività di assistenza tecnica trattamento dei gruppi criminali infiltrati nel sistema penitenziario, Costa Rica. Esperto italiano dott. Mario Palazzi, Sostituto Procuratore presso il Tribunale di Roma.

Del 17 al 19, además se realizó una misión en Costa Rica sobre tratamiento de los grupos criminales infiltrados en el sistema penitenziario, realizada el experto italiano Mario Palazzi, Fiscal Adjunto del Tribunal de Roma.

Durante la actividad, se reafirmó el apoyo al país en la lucha contra la criminalidad transnacional organizada, prestando particular atención a la aplicación de circuitos diferenciados.

En el país, los 17 centros penitenciarios tienen una capacidad oficial de 11.400 plazas, para poco más de 16.000 personas privadas de libertad. La experiencia del sistema penitenziario semiabierto es particularmente significativa.

De esta última Asistencia resulta necesario hacer frente al aumento de la presencia de detenidos de alta peligrosidad en las cárceles, al hacinamiento y a la falta de especialización del personal penitenziario que no siempre permiten otorgar el tratamiento adecuado.

A lo largo del 2018, el programa EL PACCTO realizó una asistencia técnica con el Ministerio de Justicia y Paz en las áreas de infraestructura, clasificación, sistemas de datos y medidas alternativas, así como en inteligencia regional y lucha contra la corrupción. En los próximos años será necesario consolidar los avances en estas áreas, así como atender nuevas necesidades específicas en la gestión penitenziaria, incluyendo la perspectiva de género y especialmente la protección de las condiciones de las mujeres privadas de libertad.

Anche nel 2019 la pianificazione del Costa Rica, validata nel PPAA, ha previsto il supporto del programma EL PACCTO per attivare circuiti specifici che forniscono protocolli organizzativi per separare i detenuti in base al tipo di reato e alla loro pericolosità.

A tal fine, l'esperto italiano designato, Sostituto procuratore, dott. Mario Palazzi, ha tenuto incontri dedicati al tema con i rappresentanti del Ministero della Giustizia e della Pace, i rappresentanti istituzionali interessati, e la DUE. Lo stesso, poi, si è recato in visita nei centri penitenziari.

Per ciò che attiene alla programmazione delle future attività e per seguire l'approvazione del PPAA 2020, **il giorno 3**, il Coordinatore del componente penitenziario, Cons. Giovanni Tartaglia Polcini e il co-coordinatore, dott. Lorenzo Tordelli, hanno partecipato alle riunioni del Comitato di Coordinamento a Madrid ed i successivi giorni **17 e 18 al Comitato Direttivo a Bruxelles.**

Presenti per l'Italia anche la dott.ssa Raffaella Pezzuto, dell'Ufficio di Gabinetto del Ministero della Giustizia, il col. Gianfranco Parisi, Dirigente divisione Unione Europea del Ministero dell'Interno ed alcuni funzionari di Interpol (tra i quali l'italiano Saioni).

Le presentazioni del nuovo programma di azione per il 2020 sono state precedute dalla illustrazione delle attività di ogni Componente, ai risultati conseguiti nell'anno 2019 alle difficoltà riscontrate nei singoli Paesi in cui è stata prestata l'attività di assistenza tecnica.

Infine, **il giorno 11 nel corso della Sua visita istituzionale all'IILA** il Presidente del Consiglio, Giuseppe Conte ha espresso un elogio per il programma EL PACCTO sottolineando l'importanza dell'attività di assistenza europea ai Paesi latino americani per la capacity building e la law enforcement.



17.12.2019 Comitato Direttivo del programma a Bruxelles, Coordinatore componente penitenziario, Cons. Giovanni Tartaglia Polcini e co-coordinatore, dott. Lorenzo Tordelli

También en 2019 la planificación de Costa Rica, validada en el PPAA, preveía el apoyo al programa EL PACCTO para activar circuitos específicos que proporcionan protocolos organizativos para separar a los detenidos según el tipo de delito y su nivel de peligrosidad. Con esta finalidad a mente, el experto italiano designado, el Fiscal Adjunto, Dr. Mario Palazzi, celebró reuniones sobre el tema con representantes del Ministerio de Justicia y Paz, los representantes institucionales interesados y de la DUE. Luego fue a visitar los centros penitenciarios.

El día 3 de diciembre el Coordinador del componente penitenziario, el Cons. Giovanni Tartaglia Polcini y el Co-Coordinador, el Sr. Lorenzo Tordelli participaron en las reuniones del Comité de Coordinación en Madrid y sucesivamente en los días 17 y 18 al Comité de Dirección en Bruselas. Durante ambos encuentros se revisaron la planificación de las actividades futuras y a la aprobación del PPAA 2020.

También participaron al comité directivo en Bruselas en representación de Italia, la Sra. Raffaella Pezzuto, de la Oficina del Gabinete del Ministerio de Justicia, y el Coronel Gianfranco Parisi, Director de la División de la Unión Europea del Ministerio del Interior y algunos funcionarios de Interpol (entre ellos el Italiano Saioni).

Previamente a las presentaciones del nuevo programa de acción para 2020, cada componente ilustró el trabajo realizado el último año, los resultados logrados en 2019 y las dificultades encontradas en los distintos países donde se realizaron asistencias técnicas.

Por último, el día 11, durante su visita institucional al IILA, el Presidente del Consejo, Giuseppe Conte, elogió el programa EL PACCTO, evidenciando la importancia de la asistencia europea a los países latinoamericanos para el desarrollo de capacitación y la aplicación de la ley.

IILA – Organizzazione internazionale italo-latino americana

Sede: Via Giovanni Paisiello, 24 – 00198 Roma

Telefono: 06 684921

E-mail: info@iila.org

Sito internet: www.iila.org

E-mail della newsletter: italolatinoamericana@iila.org

Il disegno grafico della testata di *ItaloLatinoamericana* è di Rosa Jijon